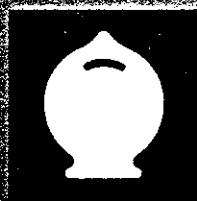
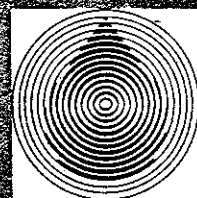


**Istruzioni per l'uso
della lavabiancheria**

**Mode d'emploi pour
lave-linge**

**User Instruction for
the washer**

**Bedienungsanleitung
für Waschmaschine**



INDICE

- pag. 3 CARATTERISTICHE TECNICHE
- pag. 5 INSTALLAZIONE
Disimballo
- pag. 7 Posizionamento
Livellamento
- pag. 9 Alimentazione dell'acqua
Scarico dell'acqua
- pag. 11 Collegamento elettrico
- pag. 13 **FRONTALINO COMANDI**
- pag. 15 Come usare la lavatrice
- pag. 17 Apertura portello obliquo
- pag. 19 **DOSI DI DETERSIVO**
Consigli
- pag. 21 **MANUTENZIONE**
- pag. 23 **ANOMALIE - CAUSE - RIMEDI**
- pag. 28 **SCHEMA ELETTRICO**

SOMMAIRE

- pag. 3 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
- pag. 5 INSTALLATION
Déballage
- pag. 7 Positionnement
Mise à niveau
- pag. 9 Alimentation d'eau
Ecoulement
- pag. 11 Branchement électrique
- pag. 13 **COMMANDES DU BANDEAU**
- pag. 15 Utilisation du lave linge
- pag. 17 Ouverture du hublot
- pag. 19 **DOSES DETERGENT**
Conseils
- pag. 21 **ENTRETIEN**
- pag. 23 **ANOMALIES - CAUSES POSSIBLES -
REMEDES**
- pag. 28 **SCHEMA ELECTRIQUE**

INDEX KEY

- page 4 TECHNICAL SPECIFICATION
- page 6 FITTING
Unpacking
- page 8 Positioning
Levelling
- page 10 Connection to the water intake
Connection to water drain
- page 12 Electrical connection
- page 14 **CONTROL PANEL**
- page 16 How to use the washing machine
- page 18 Port hole opening
- page 20 **DOSES OF DETERGENT**
Advices
- page 22 **MAINTENANCE**
- page 23 **TROUBLE - CAUSE - REMEDY**
- page 28 **WIRING DIAGRAM**

INHALTSANGABE

- s. 4 TECHNISCHE DATEN
- s. 6 INSTALLATION
Auspacken
- s. 8 Aufstellen und Ausrichten
- s. 10 Wasserzulauf
Wasserablauf
- s. 12 Elektrischer Anschluss
- s. 14 **BEDIENUNGSBLENDE**
- s. 16 Inbetriebnahme
- s. 18 Bullaugeöffnung
- s. 20 **WASCHMITTEL-DOSIS**
Empfehlungen
- s. 22 **WARTUNG**
- s. 23 **FEHLER - URSACHE - ABHILFE**
- s. 28 **ELEKTRISCHES SCHEMA**

Facilité sur tous les programmes
La machine n'essore pas pendant
le programme établi

EXCLUSION ESSORAGE

IMPORTANT !

Facilité sur tous les programmes
La machine charge une minute
quantité d'eau pendant le
programme établi

PROGRAMME ECONOMIE D'EAU
Seulement pour chargements de
linge réduits

IMPORTANT !

Facilité sur tous les programmes
La machine effectue le lavage à froid
pendant le programme établi

PROGRAMME FROID

IMPORTANT !

VIDANGE ET ESSORAGE

S

Vidange de l'eau sur les
programmes délicats avec
arrêt à cuve pleine
Essorage

14

TRAITEMENT AVEC
ASSOUPLISSANTS
Tissus délicats

1 Rinçage délicat et traitement
avec assouplissants-arrêt à
cuve pleine

13

TRAITEMENT AVEC
ASSOUPLISSANTS
Tissus délicats

3 Rinçages délicats et traitement
avec assouplissants-arrêt à
cuve pleine

3

VERY DIRTY WASH
Very dirty laundry; sheets,
pillow-cases, very strong
coloured fabrics

Long wash at 60°C
Spinning

4

VERY DIRTY WASH
Very dirty laundry; sheets,
pillow-cases, very strong
coloured fabrics

Normal wash at 60°C
Spinning

5

STRONG COLOURED FABRICS
Slightly dirty

Normal wash at 47°C
Spinning

6

RINSES
Strong fabrics

4 normal rinses
Spinning

6

SOFTENING TREATMENT
Strong fabrics

4 Normal rinses and softening
treatment
Spinning

7

SOFTENING TREATMENT
Strong fabrics

1 normal rinse and softening
treatment
Spinning

DATI TECNICI

Capacità biancheria	kg. 5
Acqua livello lavaggio	l. 11
Acqua livello risciacqui	l. 18
Potenza motore lavaggio	kW. 0,3
Potenza motore centrifuga	kW. 0,65
Potenza motore elettropompa	kW. 0,09
Potenza resistenza	kW. 2,2
Corrente max assorbita	Amp. 11,4
Potenza max assorbita	kW. 2,5
Giri centrifuga	giri/m' 500
Pressione impianto idraulico:	
- minima	kg/cm ² 0,5
- massima	kg/cm ² 8
Peso	kg. 95
Dimensioni:	
- altezza	cm. 82
- profondità	cm. 58
- larghezza	cm. 60

- 1 - Contenitore detersivi e additivi
- 2 - Pulsanti
- 3 - Segnalatore luminoso
- 4 - Manopola regolazione temperature
- 5 - Manopola programmatore
- 6 - Maniglia apertura oblò
- 7 - Filtro all'interno della vasca
- 8 - Antina
- 9 - Piedini regolabili
- 10 - Tubo di scarico
- 11 - Cavo elettrico
- 12 - Targhetta caratteristiche
- 13 - Tubo di alimentazione acqua
- 14 - Tappo del tubo di sgocciolamento

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

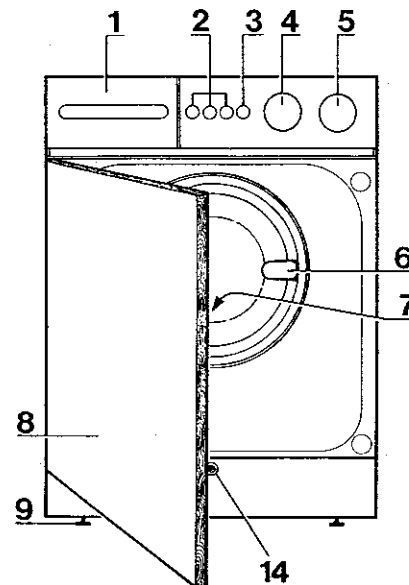
Capacité	5 kg.
Niveau d'eau en lavage	11 litres
Niveau d'eau en rincages	18 litres
Puissance moteur lavage	0,3 kW.
Puissance moteur essorage	0,65 kW.
Puissance pompe de vidange	0,09 kW.
Puissance résistance	2,2 kW.
Courant max. absorbé	11,4 Amp.
Puissance totale absorbé	2,5 kW.
Vitesse d'essorage	500 t/mn.
Pression d'eau	0,5 à 8 kg/cm ²
Poids	95 kg.
Dimensions:	
- Hauteur	82 cm.
- Profondeur	58 cm.
- Largeur	60 cm.

- 1 - Tiroir à produits
- 2 - Boutons de sélection
- 3 - Voyant mise sous tension
- 4 - Bouton températures variables
- 5 - Bouton programmes
- 6 - Poignée ouverture hublot
- 7 - Filtre à l'intérieur de la cuve
- 8 - Porte
- 9 - Pieds réglables
- 10 - Tuyau de vidange
- 11 - Câble d'alimentation
- 12 - Plaquette signalétique
- 13 - Tuyau d'entrée d'eau
- 14 - Bouchon tuyau d'écoulement

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Laundry capacity	5 kgs.
Washing water level	11 lts.
Rinsing water level	18 lts.
Wash motor power	0,3 kW.
Spinning motor power	0,65 kW.
Pump motor power	0,09 kW.
Heating element power	2,2 kW.
Max. absorbed current	11,4 Amp.
Max. absorbed power	2,5 kW.
Spinning rotations	500 rpm.
Hydraulic system pressure:	
- minimum	0,5 sq. cms./kg.
- maximum	8 sq. cms./kg.
Weight	95 kgs.
Dimensions:	
- height	82 cms.
- depth	58 cms.
- width	60 cms.

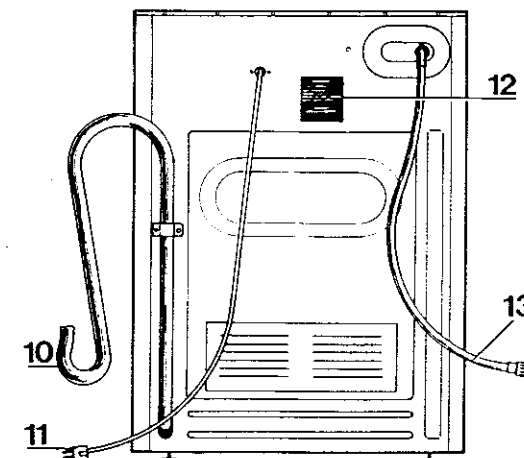
- 1 - Detergent and additive container
- 2 - Push buttons
- 3 - Light indicator
- 4 - Temperature selecting knob
- 5 - Timer knob
- 6 - Port hole handle
- 7 - Filter inside the tank
- 8 - Door
- 9 - Adjustable feet
- 10 - Drain hose
- 11 - Power cord
- 12 - Rating plate
- 13 - Water inlet hose
- 14 - Dripping hose plug



TECHNISCHE DATEN

Trockenwäsche	kg. 5
Wasserniveau beim Waschen	L. 11
Wasserniveau beim Ausspülen	L. 18
Waschmotorleistung	kW. 0,3
Schleudermotorleistung	kW. 0,09
Heizleistung	kW. 2,2
Max. Aufnahmestrom	11,4 Amp.
Max. Aufnahmeleistung	kW. 2,5
Schleuderdrehungen	500 U/min.
Wasseranlagedruck:	
- min.	0,5 kg/cm ²
- max.	8 kg/cm ²
Gewicht	kg. 95
Abmessungen:	
- Höhe	82 cm.
- Tiefe	58 cm.
- Breite	60 cm.

- 1 - Wasch- und Klarspülmittelbehälter
- 2 - Drucktasten
- 3 - Signallampe
- 4 - Temperatursteuerungsknopf
- 5 - Programmschalterknopf
- 6 - Bullaugenöffnungsgriff
- 7 - Filter im Trommel
- 8 - Tür
- 9 - Verstellbare Füße
- 10 - Ablaufschlauch
- 11 - Stromkabel
- 12 - Typenschild
- 13 - Wasserzulaufschlauch
- 14 - Abtropfschlauchverschluss



INSTALLAZIONE

Disimballo (Fig. 1a - 1b)

Sfilare l'involucro esterno di cartone, gli angolari di rinforzo e la copertura in plastica, togliere il piano in legno su cui appoggia la macchina.

Togliere la staffa bloccaggio vasca svitando le 4 viti «A», successivamente svitare e sfilare le due viti «B» (Fig. 1) con relativi distanziali tubolari «C».

Un'altra staffa di bloccaggio è fissata sotto la lamiera che copre la macchina e anche questa deve essere tolta (Fig. 1b).

- 1) Togliere la lamiera «G» che copre il lato superiore della macchina svitando le viti di fissaggio «L».
- 2) Svitare i due dadi «M» che fissano la staffa di bloccaggio «H» al contrappeso, facendo attenzione che i dadi posti sotto e che trattengono il contrappeso non si allentino.
- 3) Dopo aver tolto la staffa, ricoprire ancora con la lamiera «G» avvitando le relative viti di fissaggio «L».

Fatto questo, il gruppo vasca sarà completamente libero da ancoraggi, trattenuto solo dalle normali sospensioni a molla e ammortizzatori.

Chiudere i due fori da cui sono state estratte le viti «B», con gli appositi tappi in plastica. Per eventuali trasporti della lavabiancheria, sarà necessario bloccare il gruppo vasca, per cui si consiglia di conservare: staffa, viti e distanziali.

INSTALLATION

Déballage (fig. 1a - 1b)

Retirer l'emballage en carton, les cales angulaires et la housse cellophane. Enlever le socle en bois situé sous la machine.

Oter la bride de blocage de la cuve à l'arrière de l'appareil en dévissant les 4 vis «A»; ensuite dévisser et retirer les deux vis «B» avec relatives entretoises «C» (fig. 1a).

Une autre bride de blocage est fixée sous la tôle supérieure qui couvre la machine; celle-ci doit être aussi enlevée (fig. 1b).

- 1) Enlever la tôle «G» qui couvre la machine en dévissant les vis «L».
- 2) Dévisser les deux écrous «M» qui fixent la bride «H» sur le contrepoids, en faisant attention que les deux écrous en dessous qui fixent le contrepoids ne se desserrent pas.
- 3) Après avoir enlevé la bride, remettre la tôle «G» sur la machine en vissant les vis relatives de fixation «L».

A ce point, l'ensemble de la cuve sera complètement libéré et retenu par les ressorts de suspension et par les amortisseurs.

Fermer les deux orifices «B» à l'arrière de l'appareil avec les deux bouchons plastiques fournis.

Pour transporter éventuellement l'appareil, il sera nécessaire de rebloquer la cuve; il est donc conseillé de conserver les brides, les vis, ect...

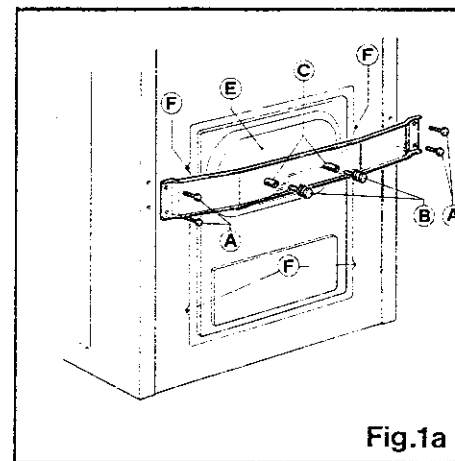


Fig.1a

FITTING Unpacking (fig. 1a-1b)

Slide off the external cardboard wrapping, the reinforced corners and the plastic cover, remove the wooden platform on which the machine rests.

Remove the tub blocking bracket by loosening the 4 «A» screws, then loosen and remove two «B» screws (fig. 1) with relative «C» tubular spacers.

Another fixing bracket is fixed under the metal sheet covering the machine; this also must be removed (fig. 1b).

- 1) Unscrew the «L» fixing screws and remove the «G» metal sheet covering the upper side of the machine.
- 2) Unscrew the «M» nuts fixing the «H» blocking bracket to the concrete block, and check that the nuts underneath fixing the concrete block are not loosened.
- 3) Remove the bracket and fit again the metal sheet and screw the «L» fixing screws.

Once this has been done, the tub unit will be completely free of anchoring devices and supported only by its normal spring suspensions and shock absorbers. Close the two holes from which the «B» screws were extracted with the proper plastic caps.

Should the washing machine need to be moved elsewhere, it will be necessary to block the tub unit, it is therefore advisable to keep the brackets, screws and spacers.

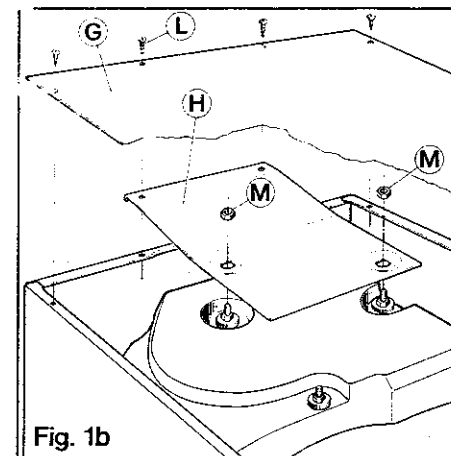


Fig. 1b

INSTALLATION Auspackung (abb. 1a - 1b)

Kartonverpackung, Eckverstärkungen und Kunststoffhülle nach oben abziehen, Holzbohlen entfernen.

Innere Transportverankerung abnehmen, indem zuerst die 4 Schrauben «A» auf der Gerätrückseite, dann die 2 Schrauben «B» (Abb. 1) mit den Distanzhülse «C» abgeschraubt werden.

Auch die Transportverankerung unter dem Deckblech abnehmen (Abb. 1b).

- 1) Den Deckblech «G» auf der Maschine durch Ausschrauben der Befestigungsschrauben «L» abnehmen.
- 2) Die Schrauben «M» ausschrauben, die die Verankerung «H» dem Gegengewicht befestigen, berücksichtigend aber daß die unterliegenden Mutter, die das Gegengewicht befestigen, nicht locker werden.
- 3) Nachdem die Verankerung beseitigt wird, den Deckblech «G» durch Anschrauben der Befestigungsschrauben «L» wieder montieren.

Die bewegliche Innenteile sind nun frei. Die beiden Löcher der Schrauben «B» werden mit den gelieferten Kunststoffdeckeln geschlossen. Die abgenommene Transportverankerung soll aufbewahrt und bei künftigen Transporten wieder montiert werden.

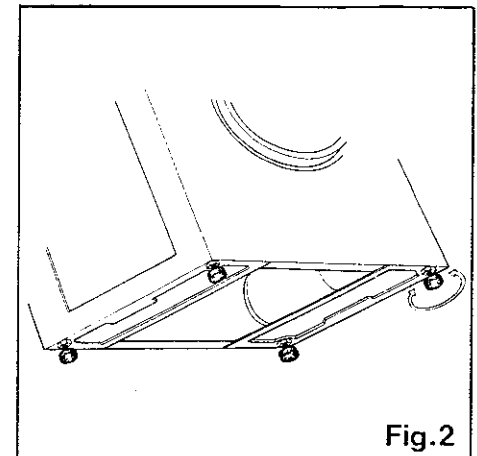


Fig.2

Posizionamento

Sistemare la macchina nell'apposito incavo ricavato nei mobili.

Per evitare che le vibrazioni si trasmettano ai mobili stessi, fare attenzione che le fiancate della lavatrice non tocchino le pareti adiacenti.

La lavabiancheria è munita di tubi per l'alimentazione e lo scarico dell'acqua che possono essere orientati verso destra o verso sinistra per consentire una adeguata installazione.

Livellamento

Posizionata la macchina agire sui piedini (Fig. 2) avvitandoli e svitandoli al fine di regolare, se necessario, l'altezza della macchina e livellarla in modo che venga a trovarsi orizzontale (errore massimo = 2 gradi). Un buon livellamento assicurerà il corretto funzionamento della lavabiancheria. Bloccare i piedini con l'apposito controdado che dovrà essere ruotato in senso orario fino all'arresto.

Si consiglia di eseguire detta operazione facendo uso di una livella a bolle d'aria da posizionare sul lato anteriore della cornice TOP, per il livellamento in senso trasversale e sul piano TOP, ma in posizione aderente alla cornice laterale, per il livellamento nel senso della profondità.

IMPORTANTE

Le lavabiancherie sono macchine soggette a vibrazioni. Per impedire che tali vibrazioni vengano trasmesse ai mobili in cui sono inserite, si deve evitare accuratamente che parti della macchina vengano a contatto coi mobili stessi. L'altezza della macchina deve essere regolata in modo che fra il coperchio superiore e il top dei mobili rimanga una luce di almeno 5 mm., vedi (fig. 2A).

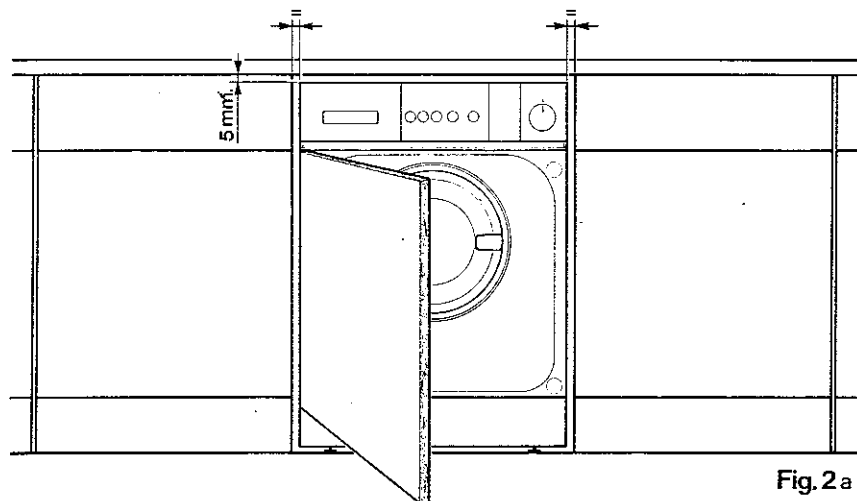


Fig. 2a

Positionnement

(pour appareils intégrés dans un meuble)
Une fois l'appareil placé dans le logement prévu et afin d'éviter la transmission de vibrations aux meubles faire attention que les côtés de l'appareil ne touchent pas les parois des meubles.

L'appareil est muni de tuyaux pour l'entrée de l'eau et pour la vidange et qui peuvent être orientés vers droite ou gauche afin de consentir une installation appropriée.

Mise à niveau

Après avoir installé la machine à l'endroit voulu, agir sur les pieds réglables (fig. 2) en les vissant ou dévissant selon le cas afin de régler la hauteur de la machine et la mettre parfaitement à niveau (erreur maxi 2 degrés).

Une bonne mise à niveau assurera le fonctionnement correct de la machine.

Bloquer les pieds avec le contre-écrou qui devra être tourné dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt.

Il est conseillé d'effectuer cette opération avec un niveau à bulle à poser sur la partie antérieure de la cornière du plan top.

IMPORTANT

Les machines à laver le linge sont des appareils sujets aux vibrations.

Pour empêcher que ces vibrations soient transmises aux meubles voisins, il faut absolument éviter que des parties de la machine soient en contact avec les meubles mêmes.

La hauteur de la machine doit être réglée de façon qu'il y ait un espace d'au moins 5 mm entre la tôle supérieure de l'appareil et la partie inférieure du plan de travail (fig. 2A).

Positioning

Place the machine into the furniture cabinet. Check that the sides of the washing machine do not contact the adjacent walls in order to prevent vibrations from being transmitted to the furniture.

The washing machine is supplied with water intake and drain hoses which may be directed to the right or to the left to allow adequate fitting (fig. 5).

Levelling

Once the machine has been positioned (Fig. 2) screw and unscrew the feet so as to adjust, when necessary, the height of the machine or level it so that it is horizontal (maximum error = 2 degrees). Good levelling ensures correct working of the washing-machine. Block the feet with the right counter-nut which should be turned in a clockwise direction until it stops.

We recommend to effect this operation using a spirit level to be placed on the front side of the TOP frame for levelling in a crosswise direction and on the TOP panel but next to the side frame for levelling in the direction of depth.

IMPORTANT

Washing machines are subject to vibrations when operating.

In order to prevent such vibrations from being transmitted to the cabinets where they are inserted, care must be taken so that no part of the machine is in contact with cabinets.

The height of the machine must be adjusted so that between the upper cover and the cabinet top there is a clearance of at least 5 mm.

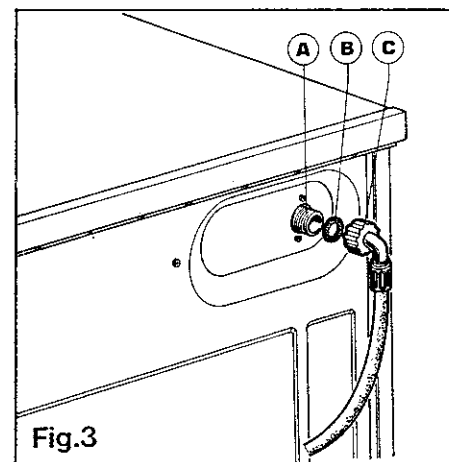


Fig. 3

Aufstellen und Ausrichten

Der Waschautomat wird in der vorgesehenen Möbelstelle aufgestellt. Zum Vermeiden daß die Schwingungen den Möbeln übertragen werden muß man berücksichtigen daß die Maschinenseiten die Möbelseiten nicht berühren.

Das Gerät besitzt einen Wasserzu- und einen Ablaufschlauch, die zum Anschluß nach rechts oder nach links geführt werden können.

Nivellieren

Die Maschine durch Anschrauben oder Ausschrauben der Abstellfüße (Abb. 2) nivellieren, so daß die Höhe eingestellt wird und die Maschine waagrecht nivelliert wird (max. Fehler 2 Grad). Eine richtige Nivellierung wird das richtige Funktionieren der Maschine sichern.

Die Abstellfüße mit der Kontermutter befestigen, die in Uhrzeigersinn bis zu Haltstelle zu drehen ist.

Man empfiehlt das Nivellieren mit der Wasserwaage durchzuführen, die an dem Vorderende der Abdeckplatte zu legen ist um sie quer zu nivellieren, dann auf der Abdeckplatte den Seitenrand anstoßend zu legen ist, um in Tiefe zu nivellieren.

WICHTIG

Die Waschmaschine sind an Schwingungen unterworfen. Um zu vermeiden daß solche Schwingungen den Küchenmöbeln nicht abzugeben, muß man die Maschine mit den Küchenmöbeln unbedingt nicht in Verbindung kommen lassen. Die Maschinenhöhe muß so eingestellt werden daß ein Mindestabstand von 5 mm. (siehe Abb. 2A) zwischen Maschinenoberfläche und Möbelarbeitsplatte bleibt.

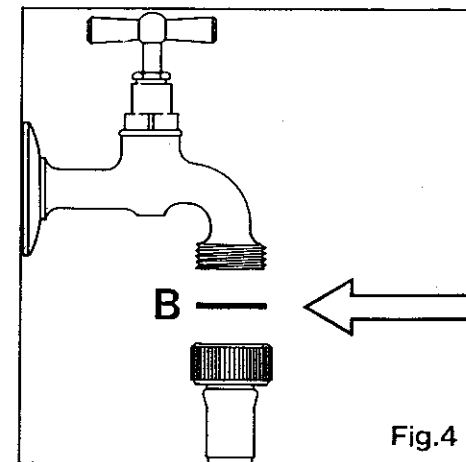


Fig. 4

Collegamento alla presa d'acqua

Il tubo di alimentazione C (Fig. 3), fornito con la macchina, consente l'allacciamento ad un rubinetto munito di bocca filettata 3/4" gas. Nell'operazione di installazione è necessario osservare le seguenti istruzioni:

- prima di avvitare l'estremità del tubo al rubinetto dell'acqua fredda inserire l'apposito filtro B (Fig. 3 e 4) fornito in dotazione alla macchina;
- se l'allacciamento viene effettuato a tubazioni nuove o rimaste inattive per molto tempo è consigliabile far defluire dell'acqua prima di inserire il tubo di alimentazione in modo da scaricare eventuali depositi rugginosi o fanghi;
- accertarsi che la pressione dell'acqua di alimentazione rientri nei limiti indicati tra le caratteristiche tecniche. La lavatrice deve essere collegata all'impianto di alimentazione dell'acqua fredda.

Collegamento allo scarico d'acqua

Il tubo di scarico A (Fig. 5), fornito con la macchina, va appoggiato con l'estremità ricurva al bordo del lavello o ad una condotta di scarico. Si raccomanda il sifone anticodice. Nell'operazione di installazione è necessario osservare le seguenti precauzioni:

- **il tubo di scarico non deve presentare brusche curvature con conseguenti strozzature;**
- l'estremità del tubo non deve essere posta rispetto al piano di appoggio della lavabiancheria ad una altezza superiore a 80 cm., né inferiore a 50 cm. (Fig. 5);
- in nessun caso l'estremità del tubo deve risultare immersa in acqua;
- in caso di condotta di scarico, il diametro interno deve essere almeno di 4 cm.;
- l'eventuale prolungamento del tubo di scarico non deve essere di lunghezza superiore a 1 metro. C'ève avere lo stesso diametro interno ed inoltre l'altezza massima a cui deve essere posta l'estremità libera deve essere ridotta da 80 cm. a 50 cm.

Alimentation en eau

Le tube d'alimentation «C» (Fig. 3) d'eau de la machine doit être raccordé à une canalisation d'eau froide munie à son extrémité d'un robinet à nez fileté à 3/4" pas du gaz (20/27).

Avant de fixer le tuyau d'alimentation de la machine sur la canalisation:

1. S'assurer que la pression de l'eau à la sortie de la canalisation est comprise entre 0,5 et 8 kg/cm². Si la pression est supérieure à 8 kg/cm², monter un réducteur de pression sur la canalisation d'eau.
2. Sur une canalisation neuve, purger la conduite d'eau pour chasser d'éventuels résidus métalliques.
3. Mettre entre l'embout du tuyau d'alimentation de la machine et le robinet de la canalisation, le joint-filtre (Fig. 3 et 4), fourni dans le sachet d'accessoires, et visser soigneusement l'embout sur le robinet.

Écoulement

La crosse du tuyau de vidange (Fig. 5) de la machine peut être accrochée à un appareil sanitaire (lavabo, évier, baignoire).

Si une canalisation d'écoulement a été prévue, celle-ci devra avoir un diamètre intérieur non inférieur à 4 cm. et être munie d'un siphon pour éviter les remontées d'odeurs.

Quel que soit le système de vidange adopté, il est recommandé de suivre les règles suivantes:

- Veillez à ce que le tuyau de vidange ne soit ni plié ni étranglé.
- Ne pas accrocher l'extrémité du tuyau à une hauteur supérieure à 80 cm; ni inférieure à 50 cm du plan d'appui de la machine.
- En cas de prolongement du tuyau de vidange, la rallonge devra avoir le même diamètre intérieur et la longueur ne devra pas dépasser 1 mètre.
- En aucun cas, l'extrémité du tuyau de vidange doit être immergée dans l'eau.

Connection to the water intake

The intake pipe C (Fig. 3) supplied with the machine, enables connection to a tap with a threaded 3/4" gas branch. When fitting it is necessary to follow these instructions:

- before screwing the end of the pipe to the cold water tap insert special filter B (Fig. 3 and 4) supplied with the machine;
- if connection is effected to new pipes or to those which have not been used for a long time it is advisable to let water run before inserting the feed pipe so as to get rid of any rusty or muddy deposits;
- make sure that the infeed water pressure is included in the limits given in the technical features. The washing-machine must be connected to the cold water system.

Connection to water drain

Drain pipe A (Fig. 5) supplied with the machine should rest with its curved end on the edge of a sink or in a drainpipe. A drain-trap is recommended. When fitting you must follow the instructions:

- **The drain pipe should not have sharp curves leading to throttling;**
- Compared to the level of the surface on which the washing machine is positioned (Fig. 5) the end of the drain pipe must not be higher than 80 cms. or lower than 50 cms.
- in no case must the end of the pipe be submerged in water;
- should it go into a drain pipe, its internal diameter must be at least 4 cms.
- should any extension be added to the drain pipe it must not be longer than 1 metre, it must have the same internal diameter and in addition the maximum height at which the free end can be placed must be reduced from 80 to 50 cm.

Wasserzulauf

Der mitgelieferte Wasserzulaufschlauch passt auf einen Wasserhahn mit Schraubgewinde 3/4" (Abbildung 3). Beim Anschluss muss beachtet werden:

- Bei Anschluss am Wasserhahn (Abbildung 3 u. 4) muss der mitgelieferte Filter (B) eingelegt werden.
- Ist die Wasserleitung neu oder seit langer Zeit unbenutzt lässt man vorher Wasser durchlaufen, damit eventuelle Rückstände oder Ablagerungen in den Leitungen abfließen.
- Der Wasserleitungsdruck muss innerhalb der Grenzen liegen, die in den «Technischen Daten» dieser Maschine angeführt sind. Der Anschluss muss an einer Kalt-Wasserleitung erfolgen.

Wasserablauf

Der mitgelieferte Wasserablaufschlauch (A) wird mit dem gekrümmten Ende am Waschbecken oder an einem Wasserabfluss eingehängt (Abbildung 5).

Zur Vermeidung von Geruchbildung wird ein Syphon empfohlen. Bei Anschluss muss beachtet werden:

- Der Ablaufschlauch darf weder gekrümmt noch stark gebogen werden, damit der Abfluss unbehindert erfolgen kann.
- Das Schlauchende darf nicht niedriger als 50 cm. vom Boden und nicht höher als 80 cm. vom Boden angeschlossen sein (Abbildung 5).
- Das Schlauchende darf niemals in Wasser getaucht werden.
- Bei speziellem Wasserabfluss darf der Innendurchmesser nicht unter 4 cm. liegen.
- Eine eventuelle Verlängerung des Ablaufschlauchs ist bis maximal 1 m. zulässig, der Abflussanschluss darf in diesem Fall nicht höher als 50 cm. von der Gerätestandfläche liegen (Abbildung 5).

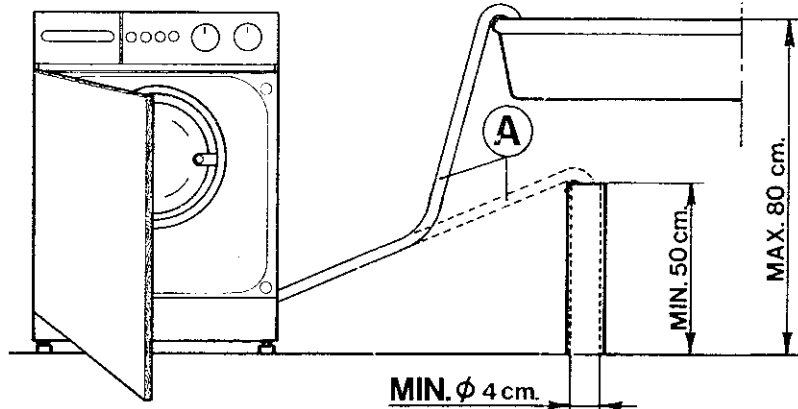


Fig. 5

Collegamento elettrico

La macchina funziona alla tensione nominale indicata sulla targhetta caratteristiche applicata al retro della lavabiancheria. Prima di collegare la macchina, accertarsi che la tensione di linea sia quella prevista. Sulla targhetta è riportata anche la potenza massima assorbita. È necessario che l'impianto elettrico domestico (presa di corrente, linea elettrica, contatore e valvole limitatrici) sia dimensionato per il carico della lavabiancheria, che si aggiunge a quello degli altri apparecchi elettrici funzionanti nell'appartamento.

AVVERTENZA IMPORTANTE: È INDISPENSABILE COLLEGARE LA MACCHINA ALLA PRESA DI TERRA.

A tale scopo:

- se la presa di corrente **B** (Fig. 6) porta il contatto di terra ed è del tipo adatto alla spina (Fig. 6) di cui è dotata la macchina, basterà inserire la spina stessa nella presa per assicurare il collegamento generale di messa a terra;
 - se la presa di corrente porta il contatto di terra ma non è di tipo corrispondente alla spina di cui è dotata la macchina, **sarà necessario** provvedere alla sostituzione della presa con un tipo adatto;
 - se la presa di corrente è priva di contatto a terra, la messa a terra deve essere effettuata con un conduttore (sezione minima 5 mm²) collegato ad una estremità dell'apposito morsetto della parte posteriore della macchina **A** (Fig. 7) e all'altra estremità ad una buona terra artificiale conforme al D.P.R. 27-4-1955, n. 547 ed alle norme CEI 118.
- IN TUTTI I CASI ACCERTARSI CHE LA PRESA SIA EFFICIENTE.**

La ns/ Società declina ogni responsabilità per eventuali danni, derivanti dal mancato collegamento o da collegamento difettoso alla linea di terra e dalla scarsa efficienza dell'impianto di messa a terra.

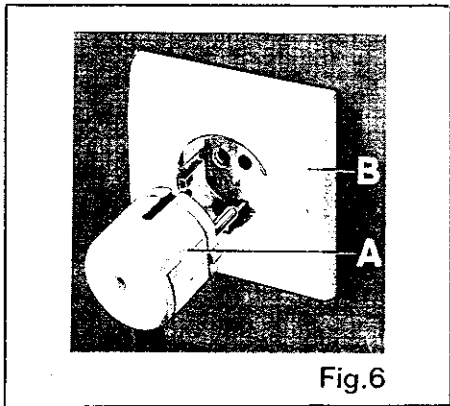


Fig. 6

Branchement électrique

L'appareil fonctionne à la tension nominale indiquée sur la plaquette signalétique située à l'arrière du lave-linge. Avant de brancher la machine, contrôler que la tension au réseau soit celle prévue.

Sur la plaquette signalétique est reportée aussi la puissance maximum absorbée.

Il est nécessaire que l'installation électrique soit dimensionnée pour la charge de la machine qui s'ajoutera à celle des autres appareils branchés.

La ligne électrique doit être protégée par un fusible de 12 A.

ATTENTION:

La machine doit être branchée, obligatoirement, à une prise murale munie d'une prise de terre efficace.

Pour faire ceci:

- Si la prise de courant **B** (Fig. 6) porte le contact de terre et est du type approprié à la fiche **A** (Fig. 6) montée sur la machine, il sera suffisant d'insérer la fiche même pour assurer un branchement général de mise à la terre;
- Si la prise de courant porte le contact de terre mais n'est pas du type correspondant à la fiche, il sera nécessaire de changer la prise par un autre type approprié.
- Si la prise de courant n'a pas le contact de terre, la mise à la terre doit être effectuée avec un conducteur (section minimum 5 mm²) connecté à une extrémité de la borne **A** placée à la partie postérieure de la machine (Fig. 7) et à l'autre extrémité à une bonne terre artificielle conforme aux normes CEI 118.

Dans tous les cas, contrôler que la prise soit efficace.

Notre société décline toutes responsabilités, pour d'éventuels dommages corporels ou matériels dus à l'inexistence ou au fonctionnement défectueux de la ligne de terre.

Electrical connection

The washing-machine works at the nominal voltage shown on the rating plate attached at the rear of the washing-machine. Before connecting the machine, make sure that the mains voltage is that shown. The rating plate also shows maximum power absorbed. It is necessary that the domestic wiring system (power socket, wiring, meter and limit valve) be strong enough to take the load of the washing-machine which is added to the other domestic appliances working in the household.

IMPORTANT WARNING: IT IS ESSENTIAL THAT THE MACHINE BE EARTHED.

To do so, act as follows:

- if power socket **B** (Fig. 6) has an earthing pin and is of the type suited to the plug (Fig. 6) supplied on the machine, you need only insert the plug in the socket to be sure of an earthed connection;
- if the power socket has an earthing pin but is not of the right type for the plug provided on the machine **it will be necessary to replace** the plug with a suitable one;
- if the power socket has not an earthing pin, earthing must be effected with a conductor (minimum section 5 sq.mm.) one end of which is connected to the correct clamp on the rear of the machine **A** (Fig. 7) and the other end to a good artificial earth in compliance with the existing regulations.

IN ALL CASES MAKE SURE THAT EARTHING IS EFFICIENT.

Our Firm declines any responsibility for damage arising from non connection or faulty connection to earth or from inefficiency of the earthing system.

Elektrischer Anschluss

Das Gerät funktioniert mit der auf dem Typenschild auf der Rückseite angegebenen Spannung. Vor dem Anschluss ist zu kontrollieren, ob die vorgesehene Spannung mit der vorhandenen übereinstimmt. Auf dem Typenschild ist ausserdem die Gesamtaufnahme angegeben. Es muss geprüft werden, ob die Leitungsabsicherung und die Steckdose für den Anschluss geeignet sind.

ACHTUNG: DER WASCHAUTOMAT DARF NICHT OHNE ERDLEITER ANGESCHLOSSEN WERDEN.

Dabei ist zu beachten:

- Wenn Stecker (A) und Steckdose (B) mit übereinstimmenden Erdungskontakten versehen sind (Abbildung 6), ist der Anschluss geeignet.
- Wenn Stecker und Steckdose nicht übereinstimmende Erdungskontakte haben, muss die Steckdose ausgewechselt werden.
- Beinhaltet die Steckdose keinen Erdleiter, muss dieser installiert werden. Ein geeigneter Leiter (Minstdurchmesser 5 mm²) wird an der Klemmleiste (A) auf der Geräterückseite innen angeschlossen und am anderen Ende mit einer guten Erdungsmasse verbunden.
- In jedem Fall ist zu beachten, dass die Steckdose für die Aufnahmeleistung der Maschine geeignet ist.

Der Hersteller lehnt jede Verantwortung ab, wenn der elektrische Anschluss nicht korrekt und gemäss den Vorschriften der lokalen Elektrizitätswerke erfolgt.

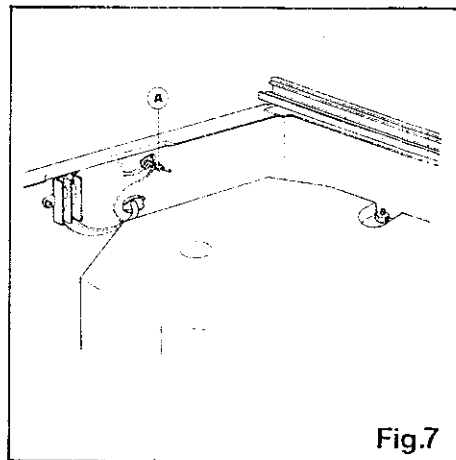


Fig. 7

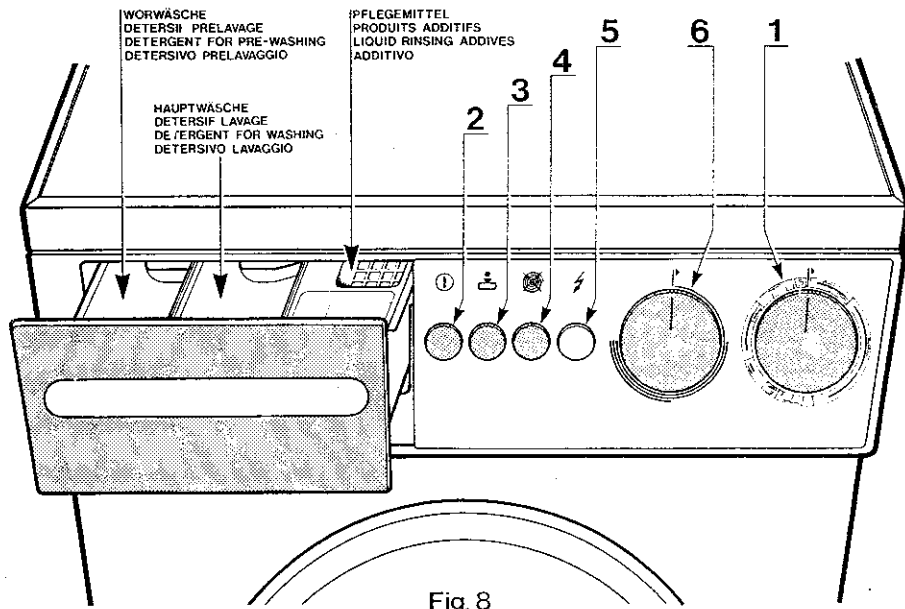


Fig. 8

COMANDI SUL FRONTALINO

1 Manopola programmatore

Per impostare il programma voluto basta ruotare la manopola selezionatrice, in senso orario, fino a che l'indice coincide con il numero o la lettera del programma scelto. I programmi 1-2-3-4-5-6 e 7 sono con movimento normale di lavaggio e con centrifuga a fine programma; i programmi 8-9-10-11 e 12 sono con movimento delicato di lavaggio e arresto del programma a vasca piena.

In questi programmi il timer si fermerà dopo aver caricato l'acqua dell'ultimo risciacquo. Per completare il ciclo ruotare la manopola del programmatore di uno scatto in posizione «S».

2 Pulsante di avviamento e di arresto

Premuto avvia la macchina; per arrestarla disinserire il pulsante premendo nuovamente.

3 Pulsante risparmio

Premendo questo pulsante, si riduce, in tutti i programmi, la quantità di acqua caricata dalla macchina. Solo per carichi di biancheria ridotti.

4 Pulsante di esclusione della centrifuga

Premendo questo pulsante si esclude la centrifuga su tutti i programmi.

COMMANDES DE BANDEAU

1 Bouton programmeur

Pour établir le programme désiré il suffit de tourner le bouton sélecteur, dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que l'index corresponde avec le numéro ou la lettre du programme choisi. Les programmes 1-2-3-4-5-6 et 7 sont en mouvement normal de lavage et avec essorage à fin du programme; les programmes 8-9-10-11 et 12 sont en mouvement délicat de lavage et arrêt du programme à cuve pleine.

Sur ces programmes, le timer s'arrêtera après avoir chargé l'eau du dernier rinçage.

Pour compléter le cycle, tourner le bouton du programmeur d'un déclic sur la position «S».

2 Bouton de mise sous tension et arrêt

Poussé, met en marche la machine. Pour l'arrêter, déclencher le bouton en le poussant de nouveau.

3 Bouton économie

En poussant ce bouton, on réduit sur tous les programmes la quantité d'eau chargée dans la machine.

Seulement pour des chargements de linge réduits.

4 Bouton d'exclusion de l'essorage

CONTROL PANEL

1 Timer knob

To set your choice of program, turn the selector knob in a clockwise direction until the pointer coincides with the chosen program. Programs 1-2-3-4-5-6 and 7 have normal washing movement with spinning at the end of the program; programs 8-9-10-11 and 12 have delicate washing movement and stop at full tub. In these programs timer stops after loading water for last rinse. To complete the cycle advance the knob one stop to position «S».

2 On-off button

Press the button to start machine; to stop it press again the button.

3 Saving button

By pressing this button the quantity of water intaken by the machine is reduced in all programs. Only for reduced loads of laundry.

4 Spinning cut-out button

By pressing this button spinning is cut-out from all programs.

5 Power light

It shows when on-off button in pressed, indicating that the machine has power.

6 Adjustable thermostat knob

Turn the knob clockwise, then select the desired wash temperature for programmes 1-2-3-4 and 5.

For programmes 8-9-10 and 11 set the knob on a wash temperature of at least 40 C.

BEDIENUNGSBLENDE

1 Programmschalterknopf

Um das gewünschte Programm zu wählen genügt es, den Wahlknopf im Uhrzeigersinn zu drehen, bis der Anzeiger mit der Nummer bzw. dem Buchstaben des gewählten Programmes übereinstimmt. Die Programme 1-2-3-4-5-6 und 7 haben normale Waschbewegung und Schleudern am Ende des Programmes; die Programme 8-9-10-11 und 12 haben feine Waschbewegung und Stop mit gefüllter Wanne.

Bei diesen Programmen stoppt der Timer nach dem Wassereinfluss der letzten Abspülung. Um den Waschvorgang zu ergänzen drehen Sie den Programmschalterknopf bis zur Stellung «S».

2 Ein/Aus-Drucktaste

Wenn gedrückt lässt sie das Gerät zu stoppen schalten Sie die Drucktaste durch Wiederdrücken aus.

3 Spartaste

Wenn gedrückt, wird die Wassermenge herabgesetzt. Sie ist nur für geringe Wäschefüllungen.

4 Schleuderausschluftaste

Wenn gedrückt, wird das Schleudern bei allen Programmen ausgeschlossen.

5 Leuchtanzeige

Ist erleuchtet nur wenn die Betriebstaste gedrückt wird, d.h. wenn das Gerät in Betrieb ist.

6 Einstellbarer Thermostatknopf

Den Knopf im Uhrzeigersinn drehen und die Wascht Temperatur für die Programme 1 2 3 4 und 5 wählen.

Bei Programmen 8 9 10 und 11 den Knopf für eine Temperatur mit 40 C wenigstens wählen.

5 Spia luminosa

E' illuminata solamente quando il pulsante di avviamento è premuto, cioè quando la macchina è in funzione.

6 Manopola termostato regolabile.

Girare in senso orario la manopola poi selezionare la temperatura di lavaggio desiderata nei programmi 1-2-3-4 e 5.

Nei programmi 8-9-10 e 11 posizionare la manopola su una temperatura di almeno 40 C.

Come si usa la lavabiancheria

Prima di mettere in funzione la macchina occorre accertarsi che:

- 1) La spina del cavo di alimentazione sia introdotta a fondo nella presa di corrente.
- 2) Il rubinetto a cui è collegato il tubo dell'acqua di alimentazione sia completamente aperto.
- 3) Il tubo di scarico sia agganciato al lavandino o altro scarico.
- 4) Scegliere il ciclo di lavaggio secondo le indicazioni della «Tabella Programmi». Ruotare la manopola selezionatrice fino a che l'indice coincide con il numero o la lettera del programma prescelto.

5) Selezionare la temperatura di lavaggio desiderata girando la manopola n. 6 (fig. 8) in senso orario nei programmi 1-2-3-4 e 5. Nel caso che il programma selezionato sia uno dei delicati, cioè 8-9-10 e 11 posizionare la manopola su una temperatura di 40 C., in queste condizioni la lavatrice eseguirà automaticamente i lavaggi a una temperatura di 40 C circa.

6) Caricare la macchina secondo le istruzioni della «tabella programmi».

7) Caricare il detersivo. Il detersivo e gli additivi vanno caricati attraverso il portello a tre scomparti posto a sinistra del pannello comandi ai quali si accede aprendolo verso l'esterno (Fig. 8).

Nello scomparto «1» deve essere versato il detersivo del prelavaggio.

Nello scomparto «2» deve essere versato il detersivo del lavaggio.

Lo scomparto «A» serve per gli additivi liquidi, nella quantità indicata dal produttore o comunque non superiore alla linea di livello massimo.

8) Scegliere il programma di lavaggio secondo le indicazioni della «Tabella programmi». Ruotare la **manopola programmatore 1** (Fig. 8) fino a che l'indice coincide con il numero del programma prescelto.

5 Voyant lumineux

Est allumé seulement quand le bouton de mise sous tension est poussé; c'est à dire quand la machine est en fonction.

6 Bouton thermostat réglable

Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre et ensuite sélectionner la température de lavage désirée pour les programmes 1-2-3-4 et 5.

Pour les programmes 8-9-10 et 11, positionner le bouton sur une température d'au moins 40 C.

Utilisation du lave linge

Avant de mettre en fonction l'appareil, vérifier que:

- 1) La fiche du câble d'alimentation soit introduite dans la prise de courant.
- 2) Le robinet auquel est connecté le tuyau d'alimentation eau soit ouvert.
- 3) Le tuyau de vidange soit accroché à l'évier ou autre canal d'écoulement.
- 4) Choisir le cycle de lavage selon les indications du «Tableau de programmes». Tourner le bouton sélecteur en faisant correspondre l'index avec le numéro du programme choisi.

5) Sélectionner la température de lavage désirée en tournant le bouton 6 (Fig. 8) dans le sens des aiguilles d'une montre pour les programmes 1-2-3-4 et 5.

Dans le cas que le programme sélectionné soit un délicat, c'est à dire le 8-9-10 ou 11, positionner le bouton sur 40 C. Dans ces conditions, la machine effectuera automatiquement les lavages à une température de 40 C environ.

6) Insérer le linge.

7) Verser les produits de lavage.

Les poudres déterives, les additifs (tel que les assouplissants) doivent être versés selon le cas dans leur propre compartiments, et ceci en tirant vers soi le portillon placé à gauche du tableau de commandes.

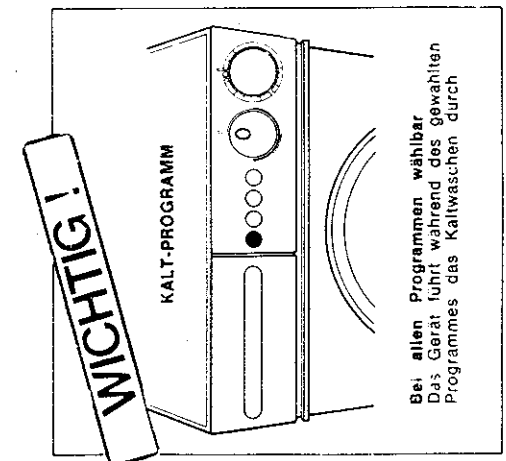
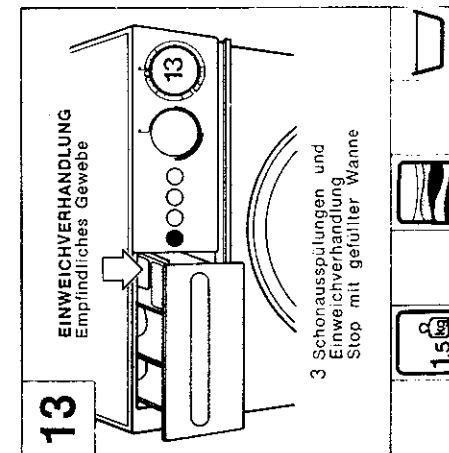
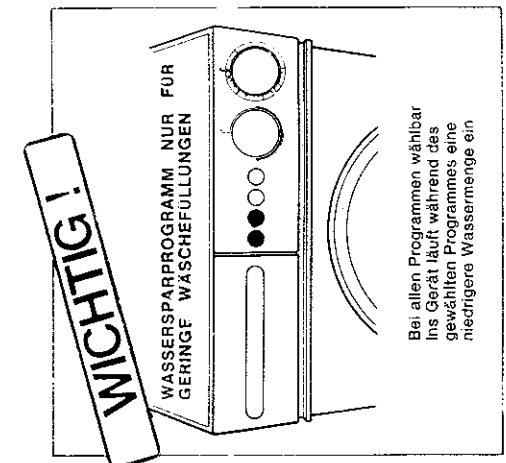
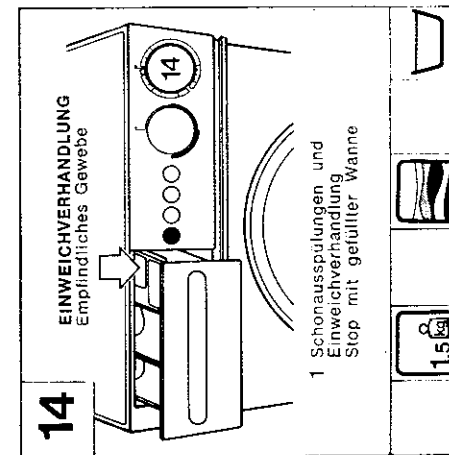
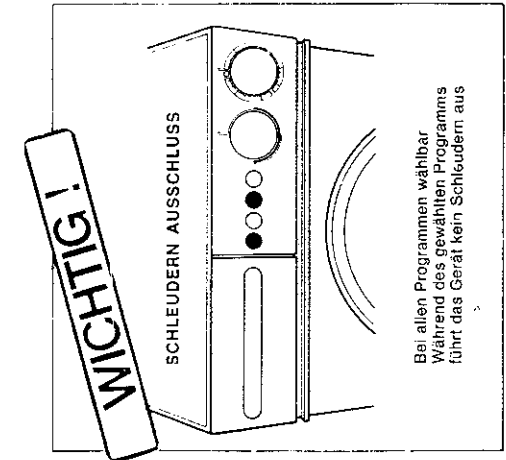
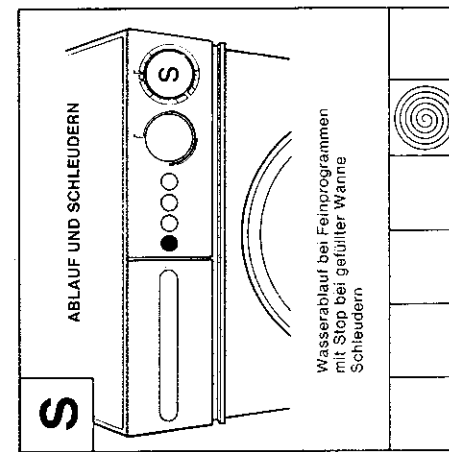
Le compartiment «1» sert pour le déterivo pré-lavage.

Le compartiment «2» sert pour le déterivo lavage.

Le compartiment «A» sert pour les produits additifs.

Attention de verser, en ce qui concerne les additifs liquides, la quantité indiquée généralement par le fabricant mais néanmoins jamais au dessus du niveau maximum.

8) Choisir le programme de lavage selon les indications du «Tableau des programmes». Tourner le bouton programmateur 1 (Fig. 8) jusqu'à ce que l'index corresponde avec le numéro du programme désiré.



6

AUSSPÜLUNGEN
Halbbares Gewebe

4 Normalausspülungen
Schleudern

3

WENIG SCHMUTZIGE WÄSCHE
Bettlucher, Überzüge, sehr
halbartes Bunngewebe

Verlangertes Waschen 80°C
Schleudern

S

DRAINING AND SPINNING

Draining of water in the
delicate programs and stop
at full tub
Spinning

IMPORTANT !

SPINNING CUT-OUT

Optional on all programs
The machine, during the selected program,
loses not effect spinning

6

EINWEICHERHANDLUNG
Halbartes Gewebe

4 Normale Ausspülungen und
Einweicheverhandlung
Schleudern

4

WENIG SCHMUTZIGE WÄSCHE
Bettlucher, Überzüge, sehr
halbartes Bunngewebe

Normalwaschen 80°C
Schleudern

14

SOFTENING TREATMENT
Strong fabrics

1 Normal rinses and softening
treatment
Spinning

IMPORTANT !

WATER SAVING PROGRAM
Only for small loads of laundry

Optional on all programs
The machine, during the selected program
effects a reduced load of water

7

EINWEICHERHANDLUNG
Halbartes Gewebe

1 Normale Ausspülungen und
Einweicheverhandlung
Schleudern

5

HALTBARES BUNNGEWEBE
Wenig schmutzig

Normalwaschen 47°C
Schleudern

13

SOFTENING TREATMENT
Strong fabrics

3 Normal rinses and softening
treatment
Spinning

IMPORTANT !

COLD PROGRAM

Optional on all programs
The machine, during the selected program
effects the cold wash

IMPORTANTE!

ESCLUSIONE CENTRIFUGA

Facoltativo su tutti i programmi
La macchina, durante il programma impostato, non effettua la centrifuga

IMPORTANTE!

PROGRAMMA RISPARMIO
ACQUA
solo per carichi di biancheria ridotti

Facoltativo su tutti i programmi
La macchina, durante il programma impostato, carica una minore quantità di acqua

IMPORTANTE!

PROGRAMMA FREDDO

Facoltativo su tutti i programmi.
La macchina, durante il programma impostato effettua il lavaggio a freddo

S

SCARICO E CENTRIFUGA

Scarico dell'acqua nei programmi delicati con arresto a vasca piena - Centrifuga

14

TRATTAMENTO CON AMMORBIDENTI tessuti delicati

1 Risciacquo delicato e trattamento con ammorbidenti
Arresto a vasca piena

13

TRATTAMENTO CON AMMORBIDENTI tessuti delicati

3 Risciacqui delicati e trattamento con ammorbidenti
Arresto a vasca piena

3

LINGE PEU SALE
Lingerie peu sale, draps, taies d'oreiller, tissus colorés très résistants

Lavage long 80°C
Essorage

4

LINGE PEU SALE
Lingerie peu sale, draps, taies d'oreiller, tissus colorés très résistants

Lavage normal 60°C
Essorage

5

TISSUS COLORES RESISTANTS peu sales

Lavage normal 47°C
Essorage

6

RINCAGES TISSUS RESISTANTS

4 rincages normaux
Essorage

6

TRAITEMENT AVEC ASSOUPLISSANTS Tissus résistants

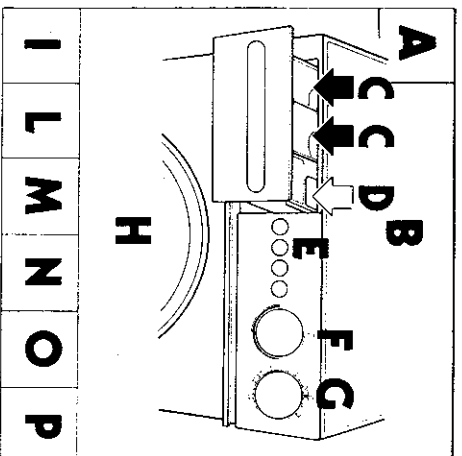
4 Rincages normaux et traitement avec assouplissants
Essorage

7

TRAITEMENT AVEC ASSOUPLISSANTS Tissus résistants

1 rincage normal et traitement avec assouplissants
Essorage

Guida alla Selezione dei programmi



- A - NUMERO DI PROGRAMMA
- B - PROGRAMMI E TESSUTI
- C - INTRODUZIONE DETERGIVO
- D - INTRODUZIONE ADDITIVO
- E - PULSANTE PREMUTO
- F - SELEZIONE TEMPERATURA DI LAVAGGIO
- G - SELEZIONE PROGRAMMI
- H - FASI E TEMPERATURE
- I - TEMPERATURA CONSIGLIATA
- L - Kg. DI CARICO MAX. CONSIGLIATO
- M - LAVAGGIO ENERGICO
- N - LAVAGGIO DELICATO
- O - CENTRIFUGA
- P - ARRESTO A VASCA PIENA

1

BIOLOGICO
biancheria con sporco eccezionale: lenzuola, tovaglie, abiti da lavoro, ecc.

Prelavaggio normale Bio 47°C
Lavaggio normale 90°C
Centrifuga

2

BUCATO MOLTO SPORCO
biancheria molto sporca: abiti da lavoro, lenzuola, tovaglie, ecc.

Prelavaggio normale 35°C
Lavaggio normale 90°C
Centrifuga

2

BUCATO NORMALE
biancheria mediamente sporca: lenzuola, grembiuli, federe, ecc.

Prelavaggio normale 35°C
Lavaggio prolungato 60°C
Centrifuga

3

BUCATO NORMALE
biancheria mediamente sporca: lenzuola, grembiuli, federe, ecc.

Lavaggio normale 90°C
Centrifuga

3

BUCATO POCO SPORCO
biancheria poco sporca: lenzuola, federe, tessuti colorati molto resistenti

Lavaggio prolungato 60°C
Centrifuga

4

BUCATO POCO SPORCO
biancheria poco sporca: lenzuola, federe, tessuti colorati molto resistenti

Lavaggio normale 60°C
Centrifuga

5

TESSUTI COLORATI RESISTENTI
poco sporchi

Lavaggio normale 47°C
Centrifuga

6

RISCIACQUI
tessuti resistenti

4 risciacqui normali
Centrifuga

6

TRATTAMENTO CON AMMORBIDENTI
tessuti resistenti

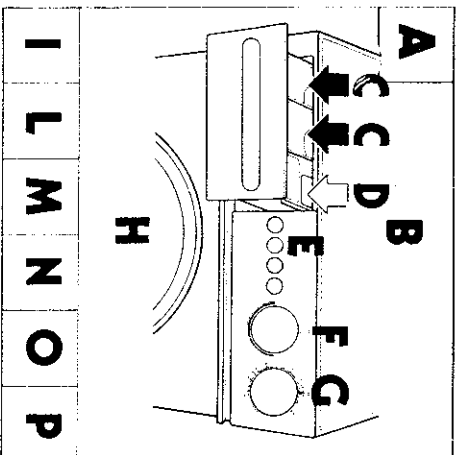
4 Risciacqui normali e trattamento con ammorbidenti
Centrifuga

7

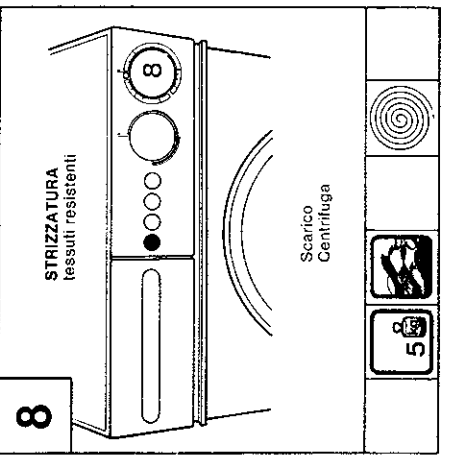
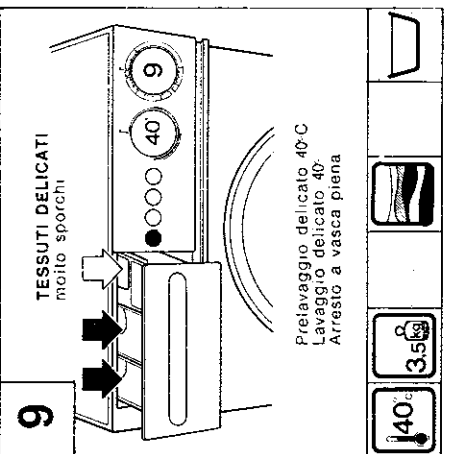
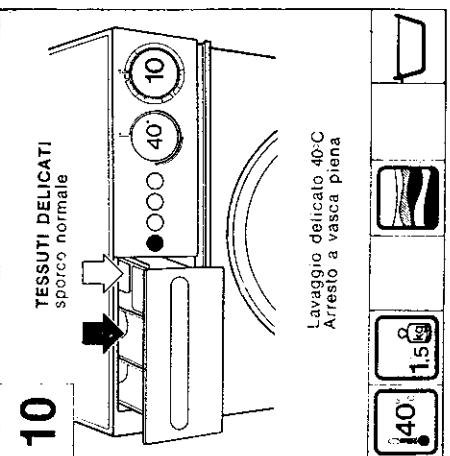
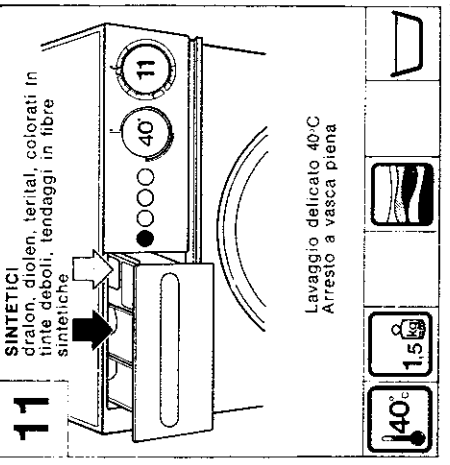
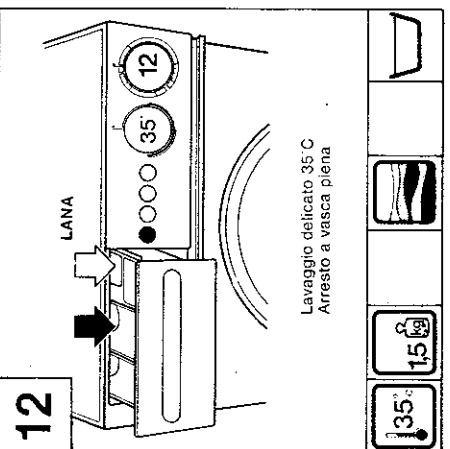
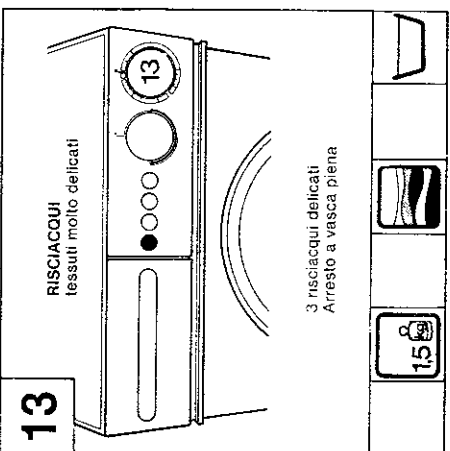
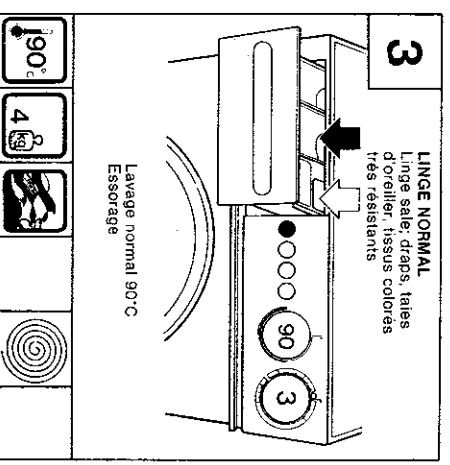
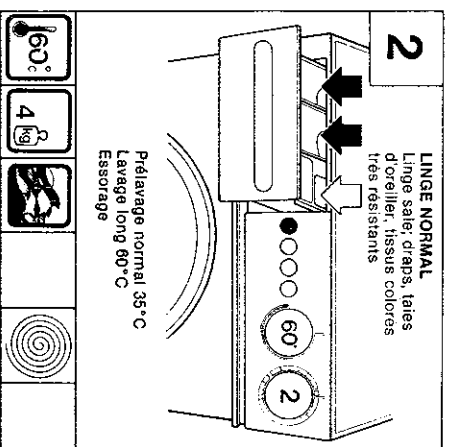
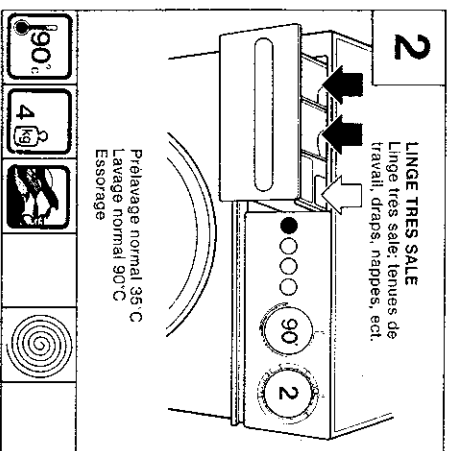
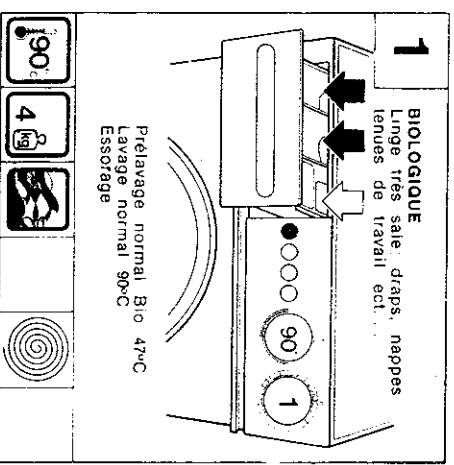
TRATTAMENTO CON AMMORBIDENTI
tessuti resistenti

1 risciacquo normale e trattamento con ammorbidenti
Centrifuga

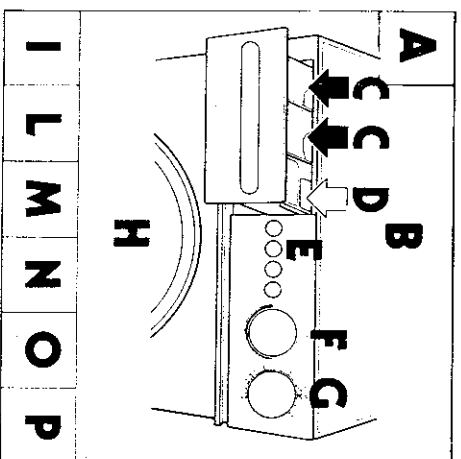
Guide à la sélection des programmes



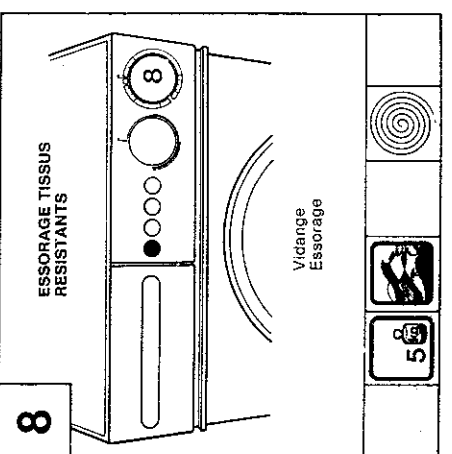
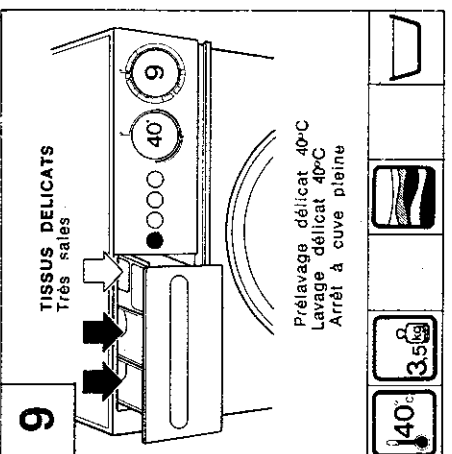
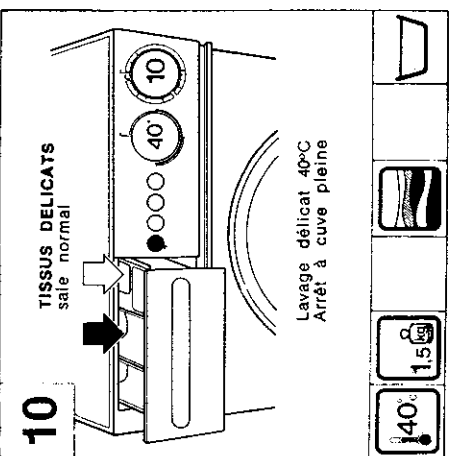
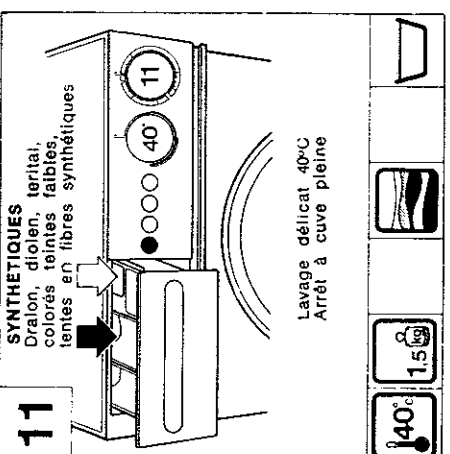
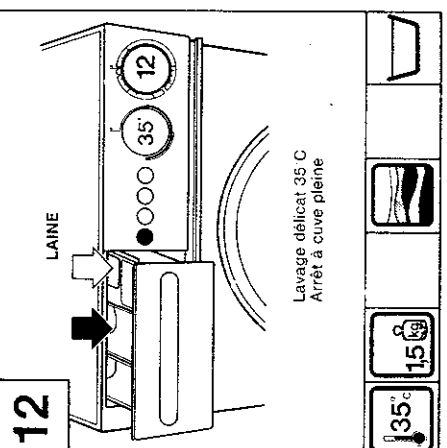
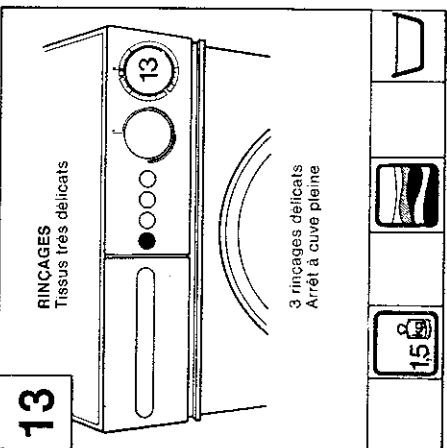
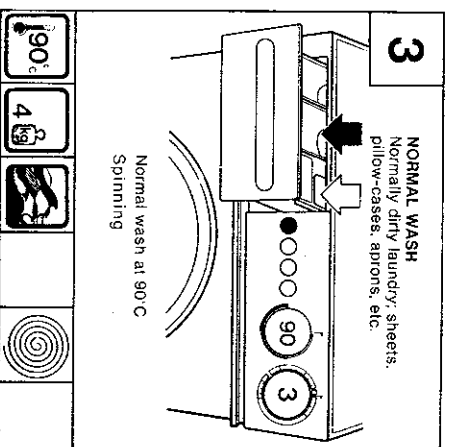
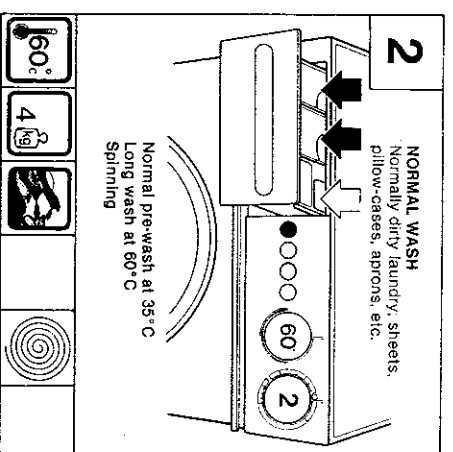
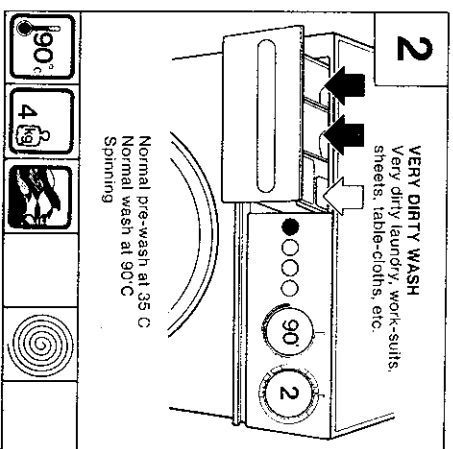
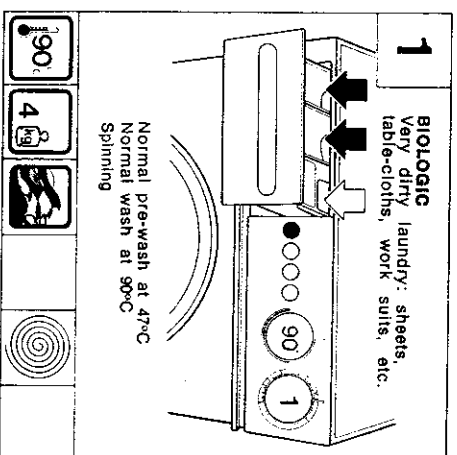
- A - NUMERO DE PROGRAMME
- B - PROGRAMMES ET TISSUS
- C - INTRODUCTION DETERGIF
- D - INTRODUCTION ADDITIF
- E - BOUTON POUSSE
- F - SELECTION TEMPERATURE LAVAGE
- G - SELECTION DES PROGRAMMES
- H - PHASESETTEMPERATURES
- I - TEMPERATURE CONSEILLE
- L - Kg. DE CHARGEMENT MAX. CONSEILLE
- M - LAVAGE ENERGIEQUE
- N - LAVAGE DELICAT
- O - ESSORAGE
- P - ARRET A CUVE PLEINE



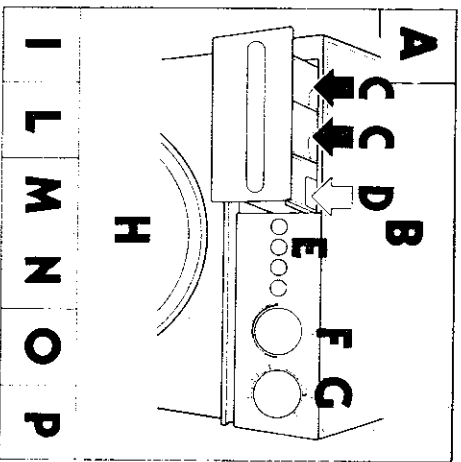
Program selection



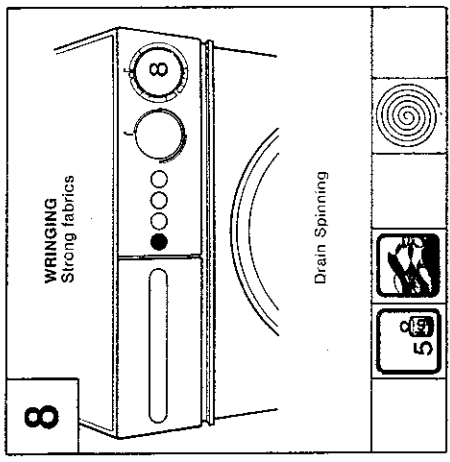
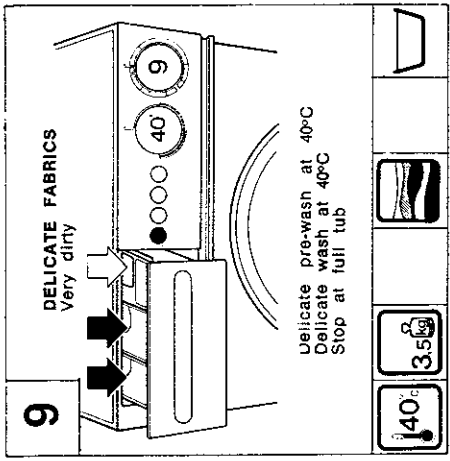
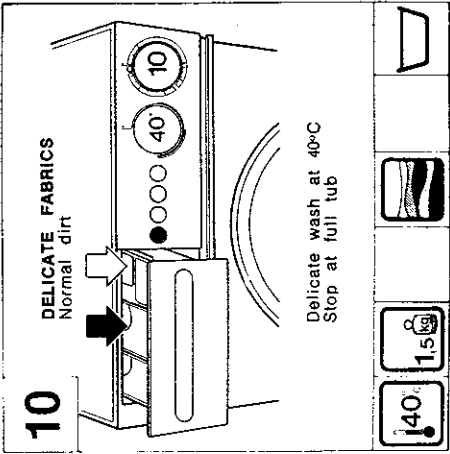
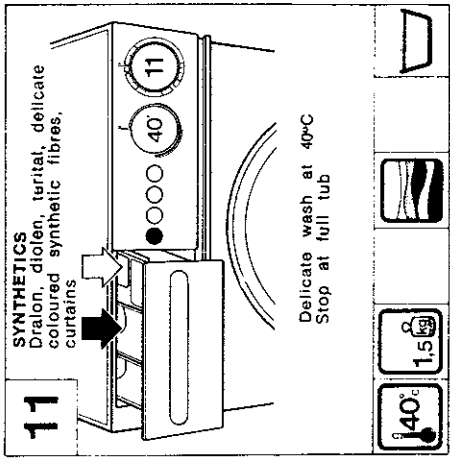
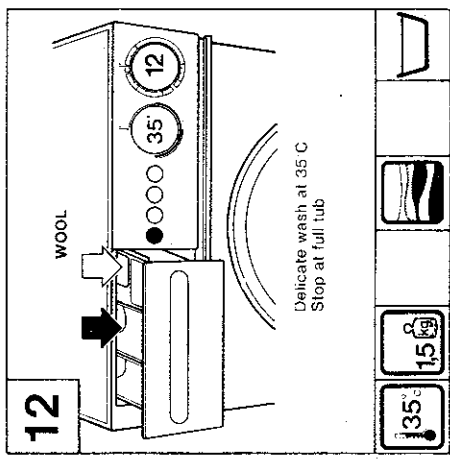
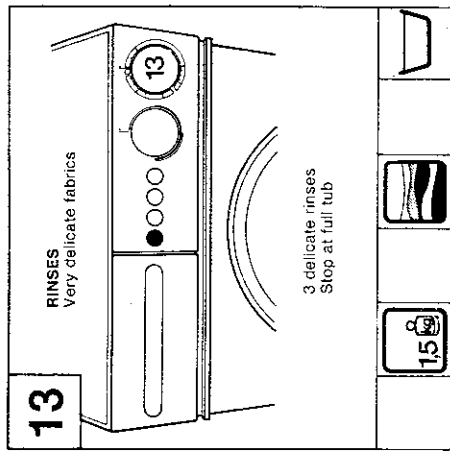
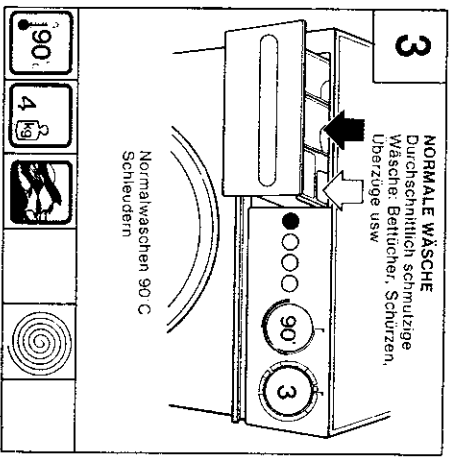
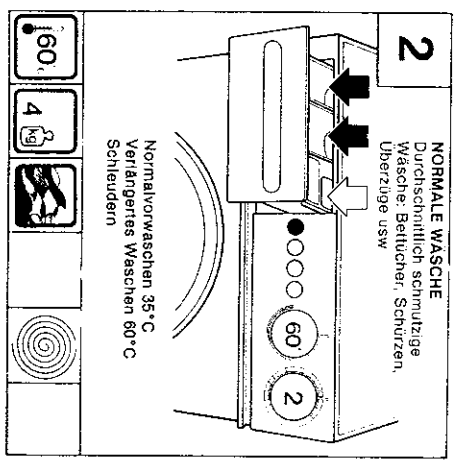
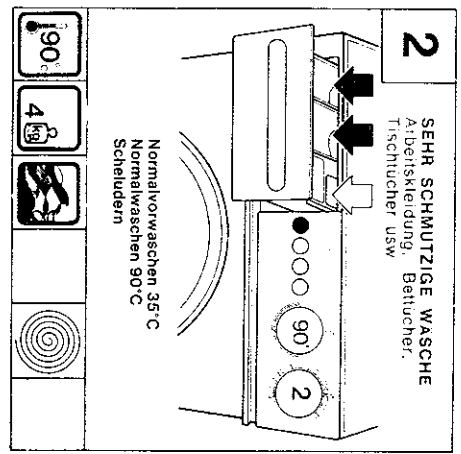
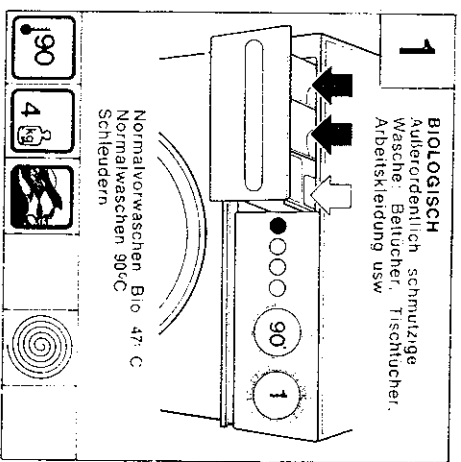
- A - PROGRAM NUMBER
- B - PROGRAMS AND FABRICS
- C - DETERGENT INPUT
- D - ADDITIVE INPUT
- E - PRESSED BUTTON
- F - WASHING TEMPERATURE SELECTION
- G - PROGRAMS SELECTION
- H - CYCLES AND TEMPERATURES
- I - RECOMMENDED TEMPERATURE
- L - MAX LOAD RECOMMENDED
- M - STRONG WASH
- N - DELICATE WASH
- O - SPINNING
- P - STOP AT FULL TUB

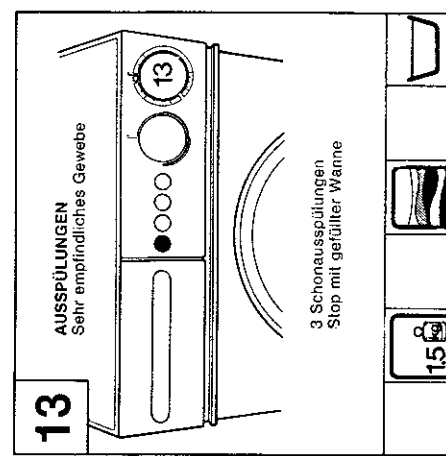
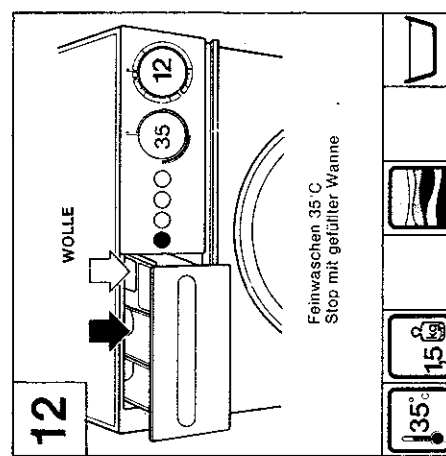
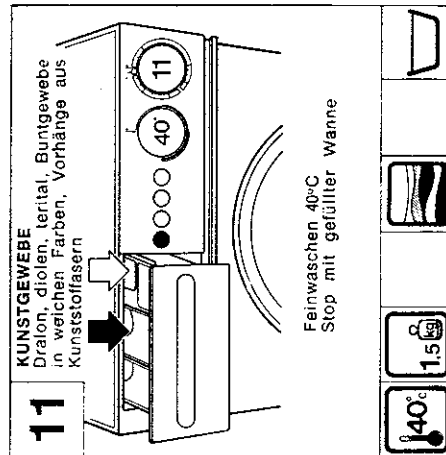
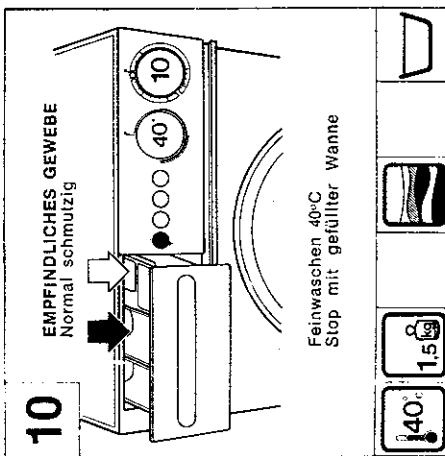
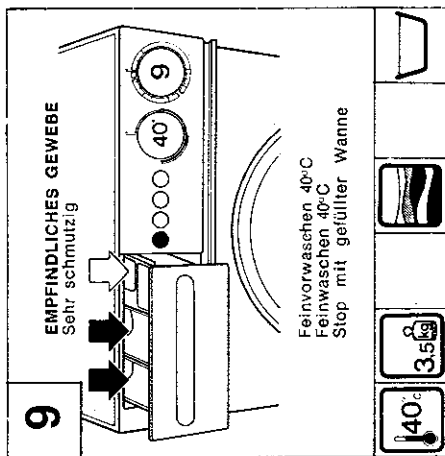
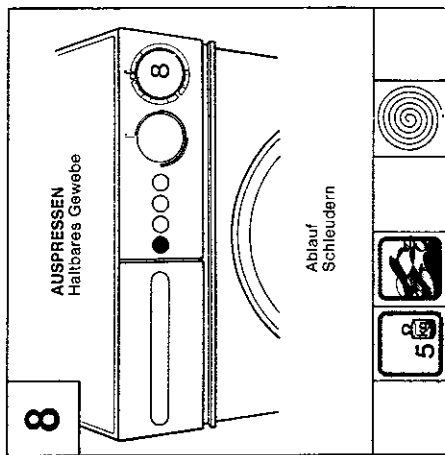


Programmwahl



- A - PROGRAMMNUMMER
- B - PROGRAMME UND GEWEBE
- C - WASCHMITTELZUGABE
- D - KLARSPÜLMITTELZUGABE
- E - GEDRUCKTE TASTE
- F - WASCHETEMPERATURWAHL
- G - PROGRAMMWahl
- H - PHASEN UND TEMPERATUREN
- I - EMPFOHLENE TEMPERATUR
- L - MAX. EMPFOHLENE FÜLLUNG IN KG.
- M - ENERGIE-WASCHE
- N - FEINWASCHE
- O - SCHLEUDERN
- P - STOP MIT GEFÜLLTER WANNE





How to use the washing machine

Before starting the washing-machine, make sure of the following:

- 1) The plug of the power cord must be inserted properly in the power socket.
- 2) The tap to which the infeed water pipe is connected must be fully open.
- 3) The drain pipe must be hooked to the sink or the drain.
- 4) Select the washing programme according to the information on the Table of Programmes. Turn the selector knob until the pointer coincides with the number of the pre-selected programme.
- 5) Select the desired wash temperature turning knob no. 6 (Fig. 8) clockwise for programmes 1-2-3-4 and 5. When selecting a delicate wash programme, i.e. 8-9-10 and 11 set the knob on a wash temperature of 40°C, so that the washing machine makes the washing operations at a temperature of 40 C.
- 6) load the machine;
- 7) Put in the detergent. Detergent and additives are placed in the three-compartment drawer on the left of the control panel which can be opened from the outside (Fig. 8). Detergent for pre-washing should be placed in compartment «1». Detergent for washing should be placed in compartment «2». Liquid rinsing additives should be placed in compartment «A», in the quantities recommended by the manufacturer and in no case exceeding the maximum level line.
- 8) Choose the wash programme following the indications of the «Program setting table». Turn the timer knob 1 (Fig. 8) until the pointer coincides with the number of the chosen program.
- 9) When the load of laundry is small, water can be saved pressing the saving button 3.
- 10) After the first operations to load laundry, to put in the detergent and to close perfectly the porthole door proceed as follows: turn the selector knob 1 (fig. 8) clockwise on the selected programme, **push the on-off switch 2 (fig. 8) and wait 8-10 seconds**, to allow the blocking of the door and the contemporary switching on of the signal lamp, showing that the machine is on.

Inbetriebnahme

Diese Reihenfolge sollte beachtet werden:

- 1) Stecker in Steckdose schieben.
- 2) Wasserhahn für Wasserzulauf voll aufdrehen.
- 3) Kontrollieren ob der Abflussschlauch korrekt angeschlossen und der Abfluss frei ist.
- 4) Waschprogramm nach der beiliegenden Programmtabelle einstellen, der Zeiger des Programmknobels muss mit der gewünschten Programmnummer übereinstehen.
- 5) Die Waschtemperatur für die Programme 1-2-3-4 und 5 beim Drehen im Uhrzeigersinn des Knopfes 6 (Abb. 8) wählen. Im Fall eines Feinprogramm, d.h. 8-9-10 und 11 den Knopf für eine Temperatur mit 40°C wählen, so dass die Waschmaschine automatisch die Waschprogrammen mit einer Temperatur von, zirka 40 C ausführt.
- 6) Wäsche einfüllen.
- 7) Waschmittel einfüllen. Die Wasch- und Pflegemittel werden in die entsprechenden 3 Behälterschalen an der Frontseite gegeben (Abbildung 8). Behälter 1 für Vorwäsche
Behälter 2 für Hauptwäsche
Behälter A für Pflegemittel (Niveaunzeige darf nicht überschritten werden).
- 8) Wählen Sie das Waschprogramm nach den Anweisungen der «Programmtabelle». Drehen Sie den Programmschalterknopf 1 (Abb. 8) bis der Anzeiger mit der Nummer des gewählten Programmes übereinstimmt.
- 9) Wenn die Wäschemenge gering ist, kann man Wasser durch Drücken der Spartaste 3 (Abb. 8) sparen.
- 10) Nach den Vorphasen die Wäsche einfüllen, Waschmittel einfüllen und richtig die Bullaugentür schließen, wie folgt weitergehen: den Programmwahlknopf 1 (Fig. 8) im Uhrzeigersinn auf das gewählte Programm drehen, **die Ein-Austaste 2 (Fig. 8) drücken und 8-10 Sekunden warten**, bis das Türsicherheitsverschiessen mit der gleichzeitigen Zündung der Signallampe stattgefunden hat, die zeigt, daß die Maschine in Betrieb ist.

- 9) Quando il carico di biancheria è ridotto, si può risparmiare acqua premendo il **pulsante risparmio 3** (Fig. 8).
- 10) Dopo le operazioni preliminari di introdurre la biancheria, il detersivo e chiudere bene lo sportello oblò procedere nel seguente modo: ruotare la manopola del programmatore 1 (fig. 8) in senso orario nel programma da svolgere, premere il **pulsante di marcia 2** (fig. 8) e attendere da **8-10 secondi**, affinché avvenga l'inserimento del dispositivo blocco porta con la contemporanea accensione della lampada spia, indicando che la macchina è in funzione.

ATTENZIONE! 1) Prima di aprire il portello oblò assicurarsi che l'acqua sia stata completamente scaricata dalla vasca; in caso contrario ruotare la manopola del programmatore 1 (Fig. 8) in posizione «S» e premere il **pulsante di avviamento 2** (Fig. 8).

2) Ruotare la manopola del programmatore solo a **pulsante di avviamento** disinserito.

Apertura del portello oblò

Alla fine del programma (macchina con indice sullo 0) prima di intervenire all'apertura del portello oblò attendere (1 o 2 minuti) che la lampada spia sia spenta.

In caso di interruzione del ciclo di lavaggio occorre attendere da 3 a 15 minuti prima di aprire il portello, in dipendenza della temperatura interna raggiunta dalla macchina.

Comunque non forzare sulla maniglia quando non è ancora libera.

- 9) Quand le chargement de linge est réduit, on peut économiser de l'eau en poussant le bouton «ECONOMIQUE» 3 (Fig. 8).
- 10) Après les opérations préliminaires d'introduction du linge et du détersif, la fermeture du hublot, procéder de la façon suivante: tourner le bouton programmeur 1 (fig. 8) dans le sens des aiguilles d'une montre sur le programme choisi, pousser le bouton marche 2 (fig. 8) et attendre **8-10 secondes**, afin d'avoir l'insertion du dispositif de blocage de porte et le relatif allumage de la lampe témoin qui indiquera que la machine est en fonction.

ATTENTION! 1) Avant d'ouvrir la porte du hublot, assurez-vous que l'eau ait été complètement vidangée de la cuve; dans le cas contraire, tourner le bouton programmeur 1 (fig. 8) en position «S» et pousser le bouton de mise sous tension 2 (fig. 8). - 2) Tourner le bouton du programmeur seulement quand la machine est éteinte (Bouton 2 déclenché).

Ouverture du hublot

A la fin du cycle (programmeur avec index sur 0) attendre que la lampe témoin s'éteigne (environ 1 ou 2 minutes) avant d'ouvrir le hublot.

En cas d'interruption du cycle, il faut attendre de 3 à 15 minutes avant d'ouvrir la porte selon la température interne rejointe par la machine. **De toute façon, ne pas forcer sur la poignée quand elle n'est pas encore libre.**

WARNING: Before opening the port-hole, make sure that the water has been completely drained: if not, turn the timer knob 1 (Fig. 8) to position «S» and press button 2 (Fig. 8). Turn the timer knob only when the start button is off.

Port hole opening

At programme end (programme selector on 0) before you open the door, wait (1 or 2 minutes) till the signal lamp switches off.

In case of interruption of the cycle, it is necessary to wait 3 to 15 minutes before opening the door, depending on the internal temperature of the machine.

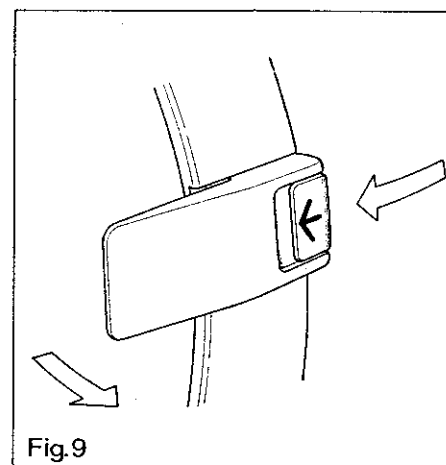
In any case, do not force the handle when it is not yet free.

VORSICHT: 1) Bevor Sie die Bullaugentür öffnen, versichern Sie sich, daß das Wasser von der Wanne aus völlig geflossen ist; falls nicht, drehen Sie den Programmschalterknopf 1 (Abb. 8) bis zur Stellung «S» und drücken Sie die Betriebstaste 2 (Abb. 8). - 2) Drehen Sie den Programmschalterknopf nur mit ausgeschalteter Betriebstaste.

BULLAUGENÖFFNUNG

Am Programmende (Programmzeiger auf 0) vor der Bullaugentüröffnung muß man (1 oder 2 Minuten) warten, bis die Signallampe erlischt.

Im Fall von Unterbrechung des Waschprogramms 3 bis 15 Min. warten bevor die Tür zu öffnen, in Zusammenhang mit der von der Maschine erreichten Temperatur. **Auf keinen Fall den Türgriff forcieren, wenn er noch nicht frei ist.**



DOSI DEL DETERSIVO

Tessuto	Carico	prelavaggio	Lavaggio
Resistente	3,5-5kg.	50 g.	100 g.
	2-3 kg.	40 g.	70 g.
Delicato	1-1,5 kg.	30 g.	60 g.

Consigli

Allo scopo di ottenere i migliori risultati di lavaggio, economizzare utilizzando al massimo le prestazioni che la lavatrice può fornire, consigliamo di attenersi alle indicazioni di questo libretto.

Sarà inoltre necessario avere piccoli accorgimenti come ad esempio:

- disporre in ogni carico, biancheria grande, ben aperta e sciolta, mista a capi di piccole dimensioni;
- svuotare e rovesciare le tasche, eliminare sfilacciature o parti che possono ostruire i condotti e il filtro;
- rovesciare camicie e federe;
- suddividere i panni da lavare a seconda della qualità del tessuto, del colore, della delicatezza, del grado di sporczia;
- assicurare bottoni penzolanti;
- usare solo detersivi per lavatrici «a schiuma frenata» normali o biologici;
- per acque molto dure e calcaree, sarà utile aggiungere al detersivo di lavaggio una dose di decalcificante;
- per il lavaggio di LANA e SETA usare in piccola quantità detersivi neutri;
- usare detergenti specificatamente appropriati per i tessuti in fibre sintetiche;
- il carico di 5 kg. è consigliabile effettuarlo solo con capi in tessuto molto pesante come: spugna, cotone, lino, canapa; con biancheria poco sporca; per solo risciacqui; per trattamento con ammorbidenti.

IMPORTANTE

Per evitare forti vibrazioni è altresì importante effettuare un carico corretto distribuendo in modo uniforme la biancheria e avendo cura di non caricare la macchina con soli tessuti di spugna o di tipo felpato che, assorbendo troppa acqua, diventerebbero troppo pesanti.

DOSES DETERSIF

Tissu	Charge	Pré lavage	Lavage
Résistant	3,5 - 5 Kg.	50 g.	100 g.
	2 - 3 Kg.	40 g.	70 g.
Délicat	1 - 1,5 Kg.	30 g.	60 g.

Conseils

Afin d'obtenir les meilleurs résultats de lavage, d'économiser en utilisant au maximum les performances que le lave-linge peut fournir, nous conseillons de vous tenir au indications de cette notice.

Il sera en outre nécessaire de prendre des petites précautions comme:

- Disposer à chaque chargement le linge étalé, bien ouvert et défait, mélangé à de petites pièces (mouchoirs, serviettes ect...)
- Vider les poches, éliminer les fils ou les brins qui peuvent boucher les conduits et le filtre.
- Renverser les chemises et les taies d'oreiller.
- Diviser le linge selon la qualité du tissu, de la couleur, du degré de saleté.
- User du détersif pour lave-linge normal ou biologique.
- Pour les eaux très dures et calcaires, il faudra ajouter au détersif de lavage 1 dose d'assouplissant.
- Pour le lavage de la laine ou de la soie, user du détersif neutre en petite quantité.
- Utiliser des détergents indiqués pour les tissus en fibre synthétique.

Le chargement de 5 kg. est valable pour les programmes de lavage seulement.

Il est conseillé de l'effectuer avec du linge lourd comme: éponge, coton, lin, avec sous-vêtements peu sales, pour rinçages ou pour traitement avec assouplissant.

IMPORTANT

En outre afin d'éviter de fortes vibrations il est aussi important d'effectuer un chargement correct du linge de façon uniforme en ayant soin de ne pas charger le tambour seulement avec du linge type éponge ou molletonné qui absorberait trop d'eau devenant assez lourd.

DOSES OF DETERGENT

Material	Load	Pre-wash	Wash
Resistant	3.5-5 Kg.	50 gr.	100 gr.
	2-3 Kg.	40 gr.	70 gr.
Delicate	1-1.5 Kg.	30 gr.	70 gr.

Advice

In order to obtain the best results in washing and savings by using the performance of the washing-machine in the best possible way, we recommend following the instructions in this booklet.

In addition, it is a good idea to follow certain tips, such as:

- in each load place large items, unfolded and spread out, together with small sized items;
- empty and turn out pockets, eliminating loose threads or fluff which obstruct pipes or the filter;
- turn shirts and pillow cases inside out;
- sub-divide items to be washed according to the quality of the materials, colour, delicacy, degree of dirt;
- sew on any loose buttons;
- use only standard or biological low lather detergent for washing machines;
- for very hard or chalky water it is advisable to add a dose of a softening agent to the detergent;
- when washing WOOL and SILK use a small amount of neutral detergent;
- use detergents specifically indicated for synthetic fibres;
- it is advisable to make up a 5 Kg. load, for wash cycles, only with heavy items such as towelling, cotton, linen, hemp; or with not very soiled laundry: or only for rinsing: or only for softening agent treatment.

IMPORTANT

In order to avoid strong vibrations, it is also important to correctly load the machine: take care to evenly distribute the laundry and not to load sponge or plushy clothes only which would become too heavy by absorbing too much water.

WASCHMITTEL-DOSIS

Wäsche	Füllgewicht	Vorwäsche	Hauptwäsche
Normal	3.5-5 Kg.	50 gr.	100 gr.
	2-3 Kg.	40 gr.	70 gr.
Fein	1-1.5 Kg.	30 gr.	60 gr.

Empfehlungen

Zum besten Waschergebnis und zur wirtschaftlichen Nutzung der Geräteleistung dient die Beachtung dieser Anleitung und der folgenden Empfehlungen:

- Bei jeder Füllung grosse Wäscheteile und abwechselnd kleine Wäscheteile einzeln und geöffnet einlegen.
- Taschen leeren und wenden; Flusen und Fäden beseitigen.
- Hemden und Kopfkissen wenden.
- Wäsche nach Art der Gewebe, nach Farbe, nach Empfindlichkeit und nach Verschmutzungsgrad sortieren.
- Lose Knöpfe oder Reissverschlüsse befestigen.
- Nur für Waschautomaten geeignete Waschmittel verwenden (Normal oder Bio).
- Bei sehr hartem Leitungswasser dem Waschmittel eine Dosis Weichmittel begeben.
- Bei Wolle und Seide nur geringe Menge eines neutralen Waschmittels verwenden.
- Bei Synthetiks sollen speziell geeignete Waschmittel verwendet werden.
- Die volle Aufnahmeleistung von 5 Kg. Trockenwäsche sollte nur bei besonders schweren Geweben genutzt werden, z.B. Frottee, Baumwolle, Leinen, Hanf, oder bei nur gering verschmutzter Wäsche, bei alleinigen Spülprogrammen oder Pflegeprogrammen.

WICHTIG

Um starke Schwingungen zu vermeiden ist es auch wichtig eine richtige gleichmäßige Ladung zu machen und die Maschine nicht nur mit Frottiertücher oder plüschigen Geweben zu laden, die zu schwer werden, da sie viel Wasser abnehmen.

MANUTENZIONE

La lavatrice non richiede cure particolari per la sua manutenzione. Dopo l'uso sarà sufficiente ricordarsi di chiudere il rubinetto dell'acqua e staccare la presa di corrente elettrica.

Periodicamente sarà necessario eseguire la pulizia del filtro (ogni 4-5 lavaggi) procedendo come segue:

Pulizia filtro (fig. 10). Accedendo attraverso l'oblò, ruotare manualmente il cestello affinché lo sportello di ispezione si porti nella parte bassa.

Aprire lo sportello premendolo posteriormente ed estrarre il filtro. Pulirlo sotto un getto di acqua.

Riporre il filtro nella propria sede assicurandosi che sia totalmente inserito.

Se per mancanza di manutenzione il filtro si intasasse completamente tanto da non permettere lo scarico dell'acqua contenuta nella vasca di lavaggio, nel caso che il livello dell'acqua superi l'apertura inferiore dell'oblò, procedere come segue:

- 1) evitare di aprire lo sportello dell'oblò
- 2) sfilare il tubo di sgocciolamento (14) dalla propria sede tirandolo in avanti
- 3) togliere il tappo che chiude il tubo e scaricare l'acqua in un recipiente posto sul pavimento
- 4) dopo aver scaricato una quantità d'acqua sufficiente, aprire lo sportello dell'oblò e procedere alla pulizia del filtro
- 5) rimettere il tappo a chiusura del tubo e reinserirlo nella propria sede ricavata nello zoccolo.

Pulizia del cassetto detersivi

Togliere il cassetto dei detersivi estraendolo totalmente dalla propria sede e pulirlo sotto un getto d'acqua.

Pulire la sede da eventuali residui di detersivo e reinserire il cassetto.

Per la pulizia periodica del mobile e altre parti, non si devono usare: solventi, benzina o detersivi abrasivi. Pulire con un panno inumidito o leggermente insaponato.

ENTRETIEN

Cet appareil ne demande pas de soins particuliers pour son entretien.

Après son utilisation, il sera suffisant de fermer le robinet de l'eau et de couper le courant.

Périodiquement, il sera nécessaire d'effectuer le nettoyage du filtre (après 4/5 lavages) en procédant de la façon suivante:

le filtre est accessible à l'intérieur en faisant tourner le tambour à la main jusqu'au couvercle d'inspection (fig. 10).

Ouvrir le couvercle (en le poussant sur la partie postérieure) et extraire le filtre. Le nettoyer sous un jet d'eau courante.

Replacer le filtre dans son logement en s'assurant qu'il soit bien inséré.

Si par manque d'entretien, le filtre devait se boucher complètement ne permettant plus la vidange de l'eau dans la cuve correctement et dans le cas que l'eau à l'intérieur de la cuve atteigne le bord inférieur du hublot, procéder ainsi:

- 1) éviter d'ouvrir le hublot;
- 2) défiler le tuyau d'écoulement 14 de son propre logement en le tirant vers l'avant;
- 3) enlever le bouchon de fermeture de ce tuyau et vidanger l'eau dans un récipient que vous aurez préparé sur le plancher.
- 4) après avoir vidangé une quantité d'eau suffisante, ouvrir le hublot et procéder au nettoyage du filtre;
- 5) remettre le bouchon au tuyau qui sera remplacé dans son logement.

Nettoyage du tiroir à produits

Enlever le tiroir en le tirant totalement vers soi et ensuite le nettoyer sous un jet d'eau courante.

Nettoyer le logement du tiroir (à l'intérieur du tableau de bord) des éventuels résidus de poudre de détergent et réinsérer le tiroir.

ATTENTION: pour le nettoyage périodique du tableau de bord ou d'autres parties de la machine ne jamais utiliser des produits solvants, de l'essence ou des poudres abrasives.

Nettoyer avec un chiffon légèrement imbibé d'eau savonneuse.

MAINTENANCE

No particular care is required for the maintenance of your washing machine.

After use you need only remember to turn off the water tap and remove the plug from the socket.

It is necessary to clean the filter regularly (after 4-5 washes) proceeding as follows:

Filter cleaning (fig. 10). From the port hole, manually rotate the basket till the inspection door is on the lower part.

Open the door by pressing it on the back and extract the filter. Clean it under running water.

Replace then the filter back to its housing and check that it is totally inserted.

Should the filter completely clog due to lack of maintenance preventing water drainage, if the water level exceeds the port hole lower opening, proceed as follows:

- 1) Do not open the port hole
- 2) Pull forward and extract the dripping hose (14) from its housing
- 3) Remove the closing cap and drain the water into a container placed on the floor
- 4) When enough water has been drained, open the port hole and clean the filter
- 5) Replace the hose closing cap and insert it again in its housing in the kick plate.

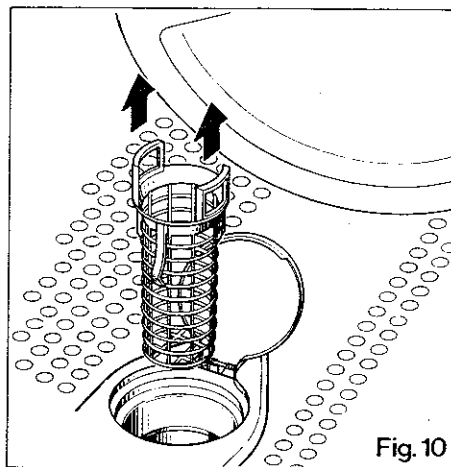
Detergent container cleaning

Completely extract the detergent drawer from its housing and clean it under running water.

Clean its housing from detergent and reinsert the drawer.

To clean the appliance casing and other parts never use solvents, petrol or abrasives.

Clean with a damp and slightly soapy cloth.



WARTUNG

Eine besondere Wartung ist nicht erforderlich.

Nach Gebrauch soll der Wasserhahn geschlossen und der Leitungsstecker abgezogen werden.

Gelegentlich (nach 4 bis 5 Waschprogrammen) muß das Flusensieb gereinigt werden:

Filterreinigung (Abb. 10). Durch die Bullaugentür treten, die Trommel handdrehen bis die Wartungsklappe unter liegt.

Die Wartungsklappe durch Drücken hinten öffnen und den Filter herausziehen.

Unter fließendem Wasser den Filter reinigen.

Den Filter in seiner Stelle wieder legen, mit Berücksichtigung auf eine richtige Einsetzung.

Sollte der Filter voll verstopft wegen Unwartung sein und das Wasser von der Wanne nicht ablaufen, so wie folgt verfahren, falls das Wasserniveau höher als die untere Bullaugenseite ist:

- 1) Die Bullaugentür nicht öffnen.
- 2) den Abtropfschlauch 14 von seinem Sitz vorn herausziehen.
- 3) den Abtropfschlauchdeckel entfernen und das Wasser in einem Gefäß auf dem Boden abfließen lassen.
- 4) Nachdem gering Wasser abgeflossen ist die Bullaugentür öffnen und den Filter reinigen.
- 5) den Abtropfschlauch mit dem Deckel verschließen und in seinem Sitz im Sockel wieder hineinschieben.

Waschmittelbehälterreinigung

Den Behälter von seinem Sitz völlig herausziehen und unter fließendem Wasser reinigen. Der Sitz von möglichen Waschmittelresten reinigen und den Behälter wieder hineinschieben.

Keine Lösungsmittel, Scheuermittel oder Benzin verwenden um das Gerät oder andere Teile zu reinigen. Mit einem feuchten Tuch oder mit weniger Seife gelegentlich säubern.

ATTENZIONE! - Se la vostra lavabiancheria non funzionasse, prima di chiamare il Servizio Assistenza, fare i seguenti controlli:

ANOMALIA	CAUSA	RIMEDIO
1 - Non funziona con qualsiasi programma	Spina corrente elettrica non inserita nella presa	Inserire la spina
	Tasto interruttore generale non inserito	Inserire tasto interruttore generale
	Manca energia elettrica	Controllare
	Valvole impianto elettrico guaste	Controllare
	Sportello aperto	Chiudere sportello
2 - Non carica acqua	Vedi cause 1	Controllare
	Rubinetto acqua chiuso	Aprire rubinetto acqua
3 - Non scarica acqua	Filtro sporco	Pulire filtro
	Tubo di scarico piegato	Raddrizzare tubo di scarico
4 - Non funziona dopo aver impostato un ciclo a caldo	È normale: la macchina deve riscaldare l'acqua prima di iniziare il lavaggio	Attendere circa 10-20 minuti
	Uscita di schiuma dalla macchina	Ridurre dose detersivo
5 - Presenza di acqua sul pavimento attorno alla lavabiancheria	Perdita della guarnizione posta tra rubinetto e tubo carico	Sostituire guarnizione e stringere bene tubo carico a rubinetto
	La lavabiancheria non ha ancora scaricato l'acqua	Attendere alcuni minuti, la macchina scaricherà
6 - Non centrifuga	La pompa non scarica - Vedi causa 3	Controllare
	Lavabiancheria non perfettamente in piano	Regolare gli appositi piedini regolabili
7 - Forti vibrazioni durante la centrifuga	Staffe di trasporto non ancora asportate	Asportare staffe di trasporto
	Carico biancheria non uniformemente distribuito	Distribuire in modo uniforme la biancheria
8 - Non scarica all'ultimo risciacquo dei cicli delicati	È normale, la sosta è prevista dal programma-tore	Per effettuare l'operazione di scarico avanzare il Timer di uno scatto

ATTENTION: Avant d'appeler le Service Après-Vente, en cas de fonctionnement anormal de votre machine, veuillez suivre le cas, vous livrer aux contrôles que nous préconisons.

ANOMALIE	CAUSE POSSIBLE	REMEDE
1 - Ne fonctionne pas sur aucun programme	Pas de courant à la prise murale	Contrôler à la prise murale
	Fusibles de la ligne défectueux	Changer les fusibles
	Fiche de courant mal engagée dans la prise murale	Bien enfoncer la Fiche de courant
	Bouton interrupteur non enclenché	Appuyer sur le bouton
2 - L'eau n'arrive pas dans la machine	Mauvaise fermeture du hublot	Contrôler la fermeture
	Le courant n'arrive pas	Faire les contrôles 1
3 - La vidange n'a pas lieu	Le robinet d'eau est fermé	Ouvrir le robinet d'eau
	Filtre de pompe obturé	Nettoyer le filtre (mais agir avec précaution, si le niveau d'eau est visible à travers le hublot)
4 - Aucun fonctionnement après avoir imposé un cycle d'eau chaude	Tuyau de vidange plié ou étranglé	Remettre le tuyau en état
	Normal, la machine doit réchauffer l'eau avant de commencer le lavage	Attendre à peu près 10±12 minutes
5 - Présence d'eau autour de la machine	Excès de mousse durant le lavage	Réduire les doses de poudre à laver
	Fuite au robinet ou au coude de raccordement de la machine	Vérifier le serrage des 2 embouts du tuyau d'alimentation d'eau
6 - La machine n'essore pas	La machine n'a pas terminé la vidange	Attendre quelques instants que le cycle se termine
	La pompe est obstruée	Mêmes conseils que 3
7 - Fortes vibrations en essorage	Bride de transport encore fixée sur la machine	Important: la bride doit être retirée à la mise en service
	La machine n'est pas stable	Mettre la machine à niveau en agissant sur les pieds réglables
8 - La vidange n'a pas lieu au dernier rinçage sur les cycles « délicat »	Charge du linge non distribué correctement	Bien le distribuer
	Fonctionnement normal. La pause est prévue par le timer.	Pour vidanger et terminer le lavage, appuyer sur le bouton et faire avancer le programmeur d'un cran.

WARNING: If you washing-machine does not work, please check the following list before calling for service.

TROUBLE	CAUSE	REMEDY
1 - It does not work on any programme	The power plug is not inserted in the socket	Insert the plug
	Mains switch has not been pressed	Press mains switch
	Power failure	Check
	Faulty electrical system valves	Check
	Open door	Close the door
	See cause 1	Check
	Water tap is closed	Open water tap
	Dirty filter	Clean the filter
2 - It does not fill with water	Drain pipe bent	Straighten the drain pipe
	This is normal as the machine must heat the water before starting to wash	Wait about 10-20 minutes
3 - It does not discharge water:	Lather comes out of the machine	Reduce amount of detergent
	The washer between the tap and infeed pipe leaks	Replace washer and tighten the infeed pipe to the tap
4 - It does not start after a hot cycle has been set	The washing machine has not yet discharged water	Wait a few minutes, the machine will discharge water
	The pump does not work-refer to cause 3	Check
5 - Water leaks on the floor around the washing-machine	The washing machine is not perfectly levelled	Act on the adjustable feet
	Transport strap has not been removed	Remove transport strap
6 - It does not make spinning	Laudry load is not evenly distributed	Distribute the laundry evenly
	This is normal and part of the programme	To discharge water make the timer advance by one click.
7 - Strong vibrations during spin drying		
8 - It does not discharge water after the final rinse in the delicate cycle (only)		

ACHTUNG! Wenn dieser Waschautomat nicht funktionieren sollte, prüfen Sie die hier beschriebenen Punkte, bevor der Kundendienst angefordert wird:

FEHLER	URSACHE	ABHILFE
1 - Keine Funktion bei keinem Programm	Stecker nicht richtig in der Dose	Stecker anschliessen
	Ein-Aus-Taste nicht betätigt	Ein-Aus-Taste drücken
	Kein Strom in der Leitung	Prüfen
	Leitungsabsicherung defekt	Prüfen
	Einfülltür nicht richtig geschlossen	Tür korrekt schliessen
	Fehler wie Punkt 1)	Prüfen
	Wasserhahn zuge dreht	Wasserhahn öffnen
	Flusensieb verstopft	Flusensieb reinigen
2 - Kein Wasserabfluss	Wasserabfluss-Schlauch gekrümmt	Abfluss-Schlauch geradedrehen
	Normal, das Wasser muss erst aufgeheizt werden	Etwas 10-20 Minuten abwarten
3 - Keine Funktion bei Warm-Programm	Schaumaustritt	Waschmittelmenge verringern
	Undicht am Wasserzulaufschlauch	Dichtung auswechseln und Anschlüsse festziehen
4 - Wasser auf dem Boden	Wasser noch nicht abgepumpt	Abwarten bis Wasser abgepumpt wird
	Kein Abpumpen - Fehler wie Punkt 3)	Prüfen
5 - Schleudert nicht	Gerät steht nicht korrekt plan	Schraubfüsse nachstellen
	Transportverankerung nicht gelöst	Transportverankerung lösen
6 - Starke Vibrationen beim Schleudern	Wäschepaket ungleich verteilt	Wäsche beim Einlegen besser verteilen
	Normal, diese Funktion ist vom Programmschalter programmiert	Zum Abpumpen wird der Programmschalter 1 Position weitergedreht

BP	Blocco porta	- Elettroserrure	- Locking device	- Verschluss
CC	Condensatore centrifuga	- Condensateur essorage	- Spinning capacitor	- Schleudernkondensator
CL	Condensatore lavaggio	- Condensateur lavage	- Washing capacitor	- Waschenkondensator
EA	E.V. additivo	- Electrovanne additif	- Rinse aid electric valve	- Pflegemittel M.V.
EL	E.V. lavaggio	- Electrovanne lavage	- Washing electric valve	- Waschen M.V.
EP	E.V. prelavaggio	- Electrovanne prelavage	- Pre washing electric valve	- Vorwaschen M.V.
F	Filtroantidisturbo	- Filtre antiparasitage	- Suppressor	- Funkentstörfilter
LS	Lampada spia	- Voyant	- Warning light	- Signallampe
M	Morsetiera	- Plaque à bornes	- Terminal block	- Anschlussklemme
ML	Motore di lavaggio	- Moteur de lavage	- Wash motor	- Waschmotor
PR	Pressostat	- Pressostat	- Drainschalter	- Drückwächter
PS	Pompa di scarico	- Pompe de vidange	- Drain pump	- Ablaufpumpe
PU	Pulsantiera	- Boutons pousseurs	- Push button set	- Tastenschalter
R	Resistenza	- Résistance	- Heating element	- Heizung
T	Termostato 35 °C	- Thermostat 35 °C	- Thermostat 35 °C	- Thermostat 35 °C
TM	Terra mozzo	- Terre moyeu	- Hub earth	- Erde der Ankerabe
TR	Termostato regolabile	- Thermostat réglable	- Adjustable thermostat	- Regulierbarer Thermostat
TV	Terra vasca	- Terre cuve	- Tank earth	- Erde des Bottichs

Arancio	- Orange	- Orange
Bianco	- Blanc	- Weiß
Blu	- Bleu	- Blau
Celeste	- Bleu clair	- Himmelblau
Giallo-Verde	- Jaune-vert	- Gelb-grün
Grigio	- Gris	- Grau
Marrone	- Marron	- Braun
Nero	- Noir	- Schwarz
Rosa	- Rose	- Rosa
Rosso	- Rouge	- Rot
Viola	- Violet	- Violett

